

PRIVATE SKIES

AÉROPORTS DE LA CÔTE D'AZUR

Altitude 2018:
a winning return

ART
THE SUPERHEROES
STORMING
CONTEMPORARY ART

FLIGHT PLAN

The Best Tables
in the Land of
Cervantes

Itinerary of a
Spoiled Traveller



— GROUPE —
AÉROPORTS
DE LA CÔTE D'AZUR

РУССКАЯ ВЕРСИЯ ВНУТРИ
PRIVATE SKIES - N°09 - SUMMER 2018

SKY VALET
SUR MESURE. RELIANCE



de GRISOGONO
GENEVE

CANNES BOUTIQUE - HÔTEL CARLTON CANNES - TEL. +33 (0)4 93 06 40 06
PARIS BOUTIQUE - 358 BIS RUE S^T HONORE - TEL. +33 (0)1 44 55 04 40
PARIS BOUTIQUE - HOTEL PRINCE DE GALLES - 33 AVENUE GEORGE V - OPENING SOON

www.degrisogono.com



Allegra Glow



PALACE
COURCHEVEL



Welcome to your resorts



ALTITUDE
COURCHEVEL



COLLECTIONS



CREATING YOUR PERFECT YACHT IS A JOURNEY WE'LL MAKE TOGETHER.

Your dreams are without limits. So should your yacht.

The new 460 explorer is made to go further, an ambition shared by everyone at Sanlorenzo and each person we build made-to-measure yachts for. Every detail of this superyacht pushes the boundaries of design, comfort and technology beyond known limits. Its extended main deck houses a 10m tender, while its 460gt ensures great living comfort. Combined with an autonomy exceeding 5.000 Nm, this enables the discovery of new exciting experiences. Your journey can even be continued in the skies and under the seas thanks to the amphibious seaplane, helicopter and submersible which can be installed on board.

#460EXP

SANLORENZOYACHT.COM



FRANCE

Official dealer
Sanlorenzo France
Port Camille Rayon
06220 Golfe Juan - France
Tel: +33 (0) 4 93 93 13 69
philippe@sanlorenzofrance.com



MONTECARLO

Official dealer
Sanlorenzo Montecarlo
Le Botticelli, 9 Avenue des Papalins
98000 Monaco
Tel: +377 93 50 16 95
info@sanlorenzoyachtmonaco.com



SUPERYACHT

460EXP



LONDON

Official dealer
Sanlorenzo London
24 Hanover Square
W1S 1JD - London
Tel: + 44 (0) 20 7952 6393
info@sanlorenzoyacht.uk



LOCATION

+377 98 06 28 28

www.opera.mc

Saison
2018
19

ENVOLEZ VOUS

CHAPELLE REINE ELISABETH OPÉRA-COMIQUE
LA VEUVE JOYEUSE CINÉ/CONCERT - J.F. ZYGEL
BALLET DE L'OPERA DE SHANGHAI GALA SAMSON
ET DALILA C. SAINT-SAËNS LUISA MILLER G. VERDI
FALSTAFF G. VERDI ARIODANTE G.F. HAENDEL
SONYA YONCHEVA RÉCITAL L'ENLÈVEMENT AU
SERAİL W. A. MOZART OTELLO G. VERDI

OPÉRA
MONTE
CARLO

SOUS LE HAUT PATRONAGE
DE S.A.S. LE PRINCE ALBERT II

Avec le soutien
de l'Association des Amis de l'Opéra



Avec le soutien de Monte-Carlo - SBM

PRINCIPAUTÉ
DE MONACO



ROLEX

Altius, Fortius

The French Riviera is a region, a brand, and a promise. To keep it, five years ago we began a fundamental transformation. The Altitude 2018 roadmap should enable us to respond on the one hand to the strong appeal of this exceptional region and on the other to the new demands of the private jet market. The work done since then has clearly borne fruit with our airports recording a 6.5% growth in air traffic in 2017 against an average of 4% in Europe over the same period. In parallel with this, a clear choice was made to upgrade the «Côte d'Azur Airports» experience. What better illustration than our business aviation terminal, the 2nd busiest in France. Today it offers nearly 900 destinations in 130 countries as against 100 destinations in 35 countries reported in our first magazine in 2014. Not to mention Sky Valet, our prestigious FBO and its development in France, Spain and Portugal. Lastly, because being «Premium» by 2018 also means being responsible, it is essential for us to offset the possible negative external costs generated by our activity, following the example of our Saint-Tropez site which has this year formalized its commitment to the environment through a charter. Sometimes it can take time to take stock but we must never stop thinking about the future and stick with the watchwords that I have espoused from the outset: 'vision, creation, movement'. The only one of the three that allows us to stick as closely as possible to developments in an activity sector with the same key as the world in which it moves is innovation.



Dominique Thillaud. Chairman of the Board,
Aéroports de la Côte d'Azur Group

La Côte d'Azur : un territoire, une marque, et une promesse. Pour la tenir, nous entamons il y a cinq ans une profonde mutation dont le plan de route, Altitude 2018, devait nous permettre de répondre d'une part à la forte attractivité de cette région exceptionnelle, d'autre part aux nouvelles exigences du marché de l'aviation privée. Le travail effectué depuis a clairement porté ses fruits : nos aéroports ont enregistré en 2017 une croissance de 6.5%, contre 4% en moyenne pour le trafic aérien en Europe sur la même période. Parallèlement à cela, le choix a clairement été fait d'une montée en gamme de l'expérience « Aéroports de la Côte d'Azur ». Quelle meilleure illustration alors que notre Terminal d'Aviation d'Affaires, le 2e en France, qui offre aujourd'hui près de 900 destinations dans 130 pays contre 100 destinations dans 35 pays lors de notre premier magazine en 2014 ? Sans compter Sky Valet, notre FBO de prestige et son développement en France, en Espagne, ou encore au Portugal. Enfin, parce qu'« être premium » à l'heure de 2018 signifie également être responsable, il nous est primordial de pallier les éventuelles externalités négatives engendrées par notre activité, à l'instar de notre site de Saint-Tropez qui a cette année formalisé ses engagements en faveur de l'environnement à travers une charte. Comme il faut parfois prendre le temps du bilan, il ne faut jamais cesser de se projeter dans l'avenir, rester dans le triptyque que je défends depuis le début : « vision, création, mouvement ». La seule qui permette de coller au plus près des évolutions d'un secteur d'activité dont la clé est la même que celle du monde dans lequel il se meut : l'innovation.



OUR BUSINESS

ONLYJET advises, helps and guides operators and owners in the choices and guarantees made available to them.

In the event of an accident, ONLYJET dedicates itself 7 days a week, 24 hours a day in the management, monitoring and prompt compensation following on from a claim.

ONLYJET maintains a permanent link with aviation experts and insurance companies.

ONLYJET selects the most suitable insurance coverage to match the aviation requirements of each client.

Each insurance contract is designed to be tailor-made to meet the special requests of its clientele.

REASONS TO CHOOSE ONLYJET

As an officially recognized Lloyd's Broker, ONLYJET has a stronghold on the London market, providing its clients with a wide range of options and subscriptions at preferential rates.

ONLYJET stands alone as a specialist leader in aviation insurance.

ONLYJET's partnerships with fellow brokers provide a wealth of knowledge on all aviation insurance related matters.

CONTENTS

PRIVATE SKIES - N°09 - SUMMER 2018
РУССКАЯ ВЕРСИЯ ВНУТРИ

© & TM DC & WBE



12



32



24



56



88



40



48

©Loic Kernen

©ayden.aramze.com

ART / COVER

12 The Superheroes
Storming Contemporary Art
*Les super-héros à l'assaut
de l'art contemporain*

NEWS

23 Scuderia Monte-Carlo and Sky
Valet: recapping an exclusive evening
Retour sur une soirée exclusive

24 A very, very private jet
Un jet très très privé

27 The sky is yours! *Le ciel est à vous !*

36 Connecting With Key Influencers
Rencontres sous hautes influences

AÉROPORTS DE LA CÔTE D'AZUR / INTERVIEW

32 Altitude 2018: a winning return
Retour gagnant

35 Golfe de Saint-Tropez airport
commits to the environment
*L'aéroport du golfe
de Saint-Tropez s'engage*

FLIGHT PLAN / GASTRONOMY

40 The Best Tables
in the Land of Cervantes
*Les meilleures tables
du Pays de Cervantes*

46 One of the best chefs in
the world at Nice Airport
*Un des meilleurs chefs au monde
à l'Aéroport de Nice*

FLIGHT PLAN / WORLD TOUR

48 Itinerary of a Spoiled Traveller
Itinéraire d'un voyageur gâté

EVENTS

55 Paris at the apex of golf
Paris au plus haut des greens

56 Mid-air Champions!
Champions plein ciel !

FRENCH RIVIERA

60 La Croisette Puts On a Show
La Croisette fait son show

64 Luxury, comfort
and voluptuousness
Luxe, confort, et volupté

66 Monaco: the ultimate dream
Et pourquoi pas Monaco ?

SHOPPING

71 Pure luxury and
daring creativity
Le luxe et l'audace

73 Shopping

YACHTING

92 Yachting, a transalpine passion
Une passion transalpine

81 Airbus H175 VIP :
the yacht-based helicopter
Objectif Yacht

MOTORS

84 Supercar specialists
get SUV fever
*La folie SUV gagne
es hautes sphères*

88 Grand Tourer Car Rally
Rallye de transmissions

91 LIMITED EDITION

Directeur de Publication : Alexandre Benyamine

Responsable de la Rédaction : Chloé Bergouts

Journalistes : David Bédart, Amandine Gombault,
Emmanuel Laurent, Frank Davit,
Marie Tabacchi, Stéphanie Paicheler, Olivier
Frégaville Gratian d'Amore.

Secrétariat de Rédaction : Nadine Ponton

Responsable du studio : Anaud Marin

Infographiste : Laurent Haoua

Impression : Petrilli

Publicité : O2C régie

Directeur : Alexandre Benyamine

Directrice de régie : Marie Ehrlacher

Responsable de clientèle : Christophe Giaccardo

Couverture : Julien Durix - Galerie Bartoux

Private Skies est une publication **O2C**

2791 chemin Saint-Bernard - 06220 Vallauris

Tél. : +33 (0)4 93 65 21 70

Fax : +33 (0)4 93 65 21 83

E-mail : contact@o2c.fr - www.o2c.fr

Siegel Josh
Iron Man after hours
(Galerie Sakura)



Art DC Exhibition



The Superheroes Storming Contemporary Art

The undisputed stars of comic books, superheroes have been enjoying their heyday in cinemas for the last three decades. After dwindling for a few years, they are back in force in cinemas, art galleries and museums. The perfect time to reflect on a phenomenon seemingly without limits.

People on the other side of the Atlantic have had a special place in their hearts for superheroes with their fight against evil and quest of the American dream since the late 19th century. Gods in the New World, they embodied the major issues of their time and the expectations of a new society in the making. They may have a lesser aura on the Old Continent but meta-humans, costumed and hiding their earthly identity, still mirror the modern era. Wonder Woman, for example, is a powerful feminist symbol and Gotham City stigmatises the visceral fear of loneliness and insecurity inherent in inner cities. No surprise then to see new art forms investing in the theme. For instance, the young artist Julien Durix puts his message across about our world today by mixing eras and characters, like Charlie Chaplin hiding his Superman outfit. A message that the Australian artist Anthony Lister for his part conveys by giving his superheroes almost grotesque airs and blurred contours, which can be found on walls all over the world.

MIXTURE OF GENRES

Exploiting our fears, highlighting our anxieties, embodying our aspirations and dreams, this new kind of idol could not fail to interest the field of graphic and plastic arts. Objects of fantasy, heroes of a damaged, fractured world, they slip insidiously into our yesteryear paintings. Photographer Sacha Goldberger, playing with anachronisms, integrates superheroes into works reminiscent of the 16th century Flemish masters. In a mannerist style, he depicts a Star Wars C3PO with a crisp white neck ruff and a devilish Catwoman in a black dress worthy of Queen Margot. Leading Geek-art artist Grégoire «Léon» Guillemain, for his part, mixes new technology and graphic art by working first on the computer before applying acrylic paint to his canvases. As for Anthony Knapik-Bridenne, he creates virtual wooden masks of symbolic pop culture figures like Goldorak and Sonic.

CONSECRATION

Faced with a growing phenomenon that touched all forms of artistic expression, art galleries were quick to invest in this trend. In Paris, in the heart of the Marais, the Galerie Sakura specialised in the art movement and devotes an entire exhibi-

This new kind of idol could not fail to interest the field of graphic and plastic arts



Gregoire Guillemain - Superman (Galerie Sakura)

tion almost once a year to superheroes, Star Wars and other pop culture themes. For 3 months from 15 March, they are highlighting 40 international artists who work and revisit these heroes in an exhibition titled «Super-Normals II». The major institutions were not to be outdone either. Indeed, a museum dedicated to art ludique opened its doors on the banks of the Seine in 2013. Regularly hanging in the gallery are works representing not only iconic Disney heroes but also DC Comic characters, an exhibition of which is currently touring worldwide. After Melbourne and Tokyo, it's London and Seoul's turn to welcome our meta-humans in their masks and tights. Of course, the ultimate consecration of the marriage between our childhood heroes and contemporary art was the exhibition in 2016 titled «Founding Myths. From Hercules to Darth Vader», held in the largest museum in the world, The Louvre.

Les super-héros à l'assaut de l'art contemporain

Stars incontestées des Comics, les super-héros font depuis plus de trente ans les beaux jours des salles obscures. Après quelques années de déshérence, ils reviennent en force, investissant le cinéma mais également les galeries d'art et les musées. Retour sur un phénomène qui ne semble plus avoir de limites.

Outre-Atlantique, les super-héros ont eu depuis la fin du XIXe siècle une place de choix, révélant les grands maux et les grandes espérances de la civilisation américaine. Devenus les divinités du Nouveau Monde, ils portent en eux les thèmes forts d'une époque, les attentes d'une société nouvelle à construire, à corriger. Si leur aura est moindre sur le



Sacha Goldberg
Super Hero flamands joker
(School Gallery Paris)



Les monstres ancestraux
et autres bondieuseries
(Galerie Sakura)

Anthony Lister
Captain America



Ces idoles
d'un nouveau
genre ne
pouvaient
qu'intéresser
le champ
des arts
graphiques
et plastiques



Julien Durix - Superman
(Galerie Bartoux)

Vieux Continent, les métahumains, qui se costument, se griment pour cacher leur identité terrestre, sont devenus les miroirs d'une époque. Ainsi, Wonder Woman est le symbole d'un féminisme fort et Gotham City stigmatise la peur viscérale de la solitude et de l'insécurité inhérentes aux grandes villes. Nul étonnement à voir cette thématique investie par de nouvelles formes artistiques. C'est par exemple en mêlant les références, à l'instar d'un Charlie Chaplin qui cache sa panoplie de superman, que le jeune artiste Julien Durix délivre son message sur notre époque. Un message qu'Anthony Lister, artiste australien, transmet quant à lui en donnant des airs presque grotesques à ses supers héros aux contours floutés, à découvrir sur les murs du monde entier.

MÉLANGE DES GENRES

Exploitant nos peurs, soulignant nos angoisses et incarnant nos aspirations, nos rêves, ces idoles d'un nouveau genre ne pouvaient qu'intéresser le champ des arts graphiques et plastiques. Objets de nos fantasmes, héros d'un monde fracturé, abîmé, ils se glissent insidieusement dans nos peintures d'antan. Ainsi, le photographe Sacha Goldberger, jouant des anachronismes, intègre les super-héros à des œuvres qui rappellent les tableaux des maîtres flamands du XVI^e siècle. Dans un style maniériste, on découvre ainsi un C-3PO de Star Wars avec une fraise blanche éclatante autour du cou, ou bien une Catwoman, féline en diable dans une robe noire digne de la Reine Margot. Figure de proue du « geek art », Grégoire Guillemain, alias

Léon, mixe quant à lui nouvelles technologies et art plastiques en travaillant d'abord sur ordinateur avant de poser la peinture acrylique sur ses toiles. Quant à Anthony Knapik-Bridenne, il crée virtuellement des masques en bois de figures emblématiques de la pop culture, tel Goldorak ou Sonic.

LA CONSÉCRATION MUSÉALE

Devant ce phénomène grandissant qui touche toutes les formes d'expression artistique, les galeries d'art n'ont pas tardé à investir cette tendance. Ainsi à Paris, en plein cœur du Marais, la galerie Sakura s'est spécialisée dans ce registre artistique, consacrant presque une fois par an une exposition aux super-héros, à Star Wars, et autres thématiques de la pop culture. C'est d'ailleurs le cas depuis le 15 mars, où, durant 3 mois, 40 artistes internationaux présentent leurs créations sur le thème de ces héros « Super-Normaux II ». Face à cette déferlante, les grandes institutions ne sont pas en reste. Depuis 2013, sur les bords de Seine, un musée consacré aux arts ludiques a ouvert ses portes. Accrochant régulièrement à ses cimaises des œuvres représentant non seulement les emblématiques héros de Disney, mais aussi ceux de DC Comics, ils exportent depuis peu leurs expositions à travers le monde. Après Melbourne et Tokyo, c'est au tour de Londres et Séoul d'accueillir comme il se doit nos métahumains portant masques et collants. Consécration ultime du mariage des héros de notre enfance et de l'art contemporain : l'exposition « Mythes fondateurs. D'Hercule à Dark Vador » qui s'est tenue en 2016 dans le plus grand musée du monde, le Louvre.

Современное искусство: признание супергероев



Супергерои, божества Нового Света, отражение пороков и чаяний американской цивилизации, приобрели известность уже в конце XIX века. Так, Чудо-Женщина стала символом феминизма, а Готэм-Сити затронул тему глубокого одиночества и опасностей большого города. Неудивительно, что эта тематика нашла выражение в изначально не свойственных ей формах. К примеру, молодой художник Жюльен Дюрик (Julien Durix) смешивает направления и эпохи: под классической тройкой его Чарли Чаплина скрывается костюм супергероя. А Энтони Листер (Anthony Lister) изображает на стенах по всему миру персонажей с причудливо размытыми очертаниями.

СМЕШЕНИЕ ЖАНРОВ

Художники и скульпторы не могли упустить из виду новоявленных кумиров. Персонажи, волнующие наше воображение, незаметно проникают в классическую живопись. В своих работах, напоминающих картины фламандских мастеров XVI века, фотограф Саша Голдбергер (Sacha Goldberg) изображает супергероев. Грегуар Гийемен (Grégoire Guillemain) сочетает акрил и компьютерную графику. На созданных в классической манере работах фотографа Тревиса Дурдена (Travis Durden), который черпает вдохновение в античной скульптуре, у мраморных изваяний появляются лица Йоды или Дарта Вейдера. Недавно в сотрудничестве с бельгийским художником Джейсоном Коксвольдом (Jason Koxvold) он выпустил ограниченную серию работ, в которых присутствуют две модные тематики: заброшенные места и супергерои. На одной из них в центре огромной комнаты с обшарпанными стенами изображён погружённый в свои мысли Бэтмен. А Энтони Клапик-Бриденн (Anthony Klapik-Bridenne) создаёт деревянные маски персонажей – символов поп-культуры: Голдрорака или ежа Соника.

«ПРОПУСК» В МУЗЕИ

Художественные галереи стараются следовать современным тенденциям. Парижская галерея «Сакура» в квартале Марэ чуть ли не ежегодно организует выставку, посвящённую поп-культуре. Как раз сейчас работы 40 художников из разных стран представлены на выставке «Super-Normaux II» («Суперобычные II»), которая продлится целых 3 месяца. В 2013 году в Париже открылся музей, посвящённый игровому искусству. Постоянная экспозиция включает работы с изображениями известных героев Disney и DC Comics, а в последнее время организуются выездные выставки по всему миру. Вслед за Мельбурном и Токио эстафету примут Лондон и Сеул. Символом окончательного признания места супергероев в современном искусстве стала выставка 2016 года «Мифы о происхождении. От Геракла до Дарта Вейдера», прошедшая в Лувре.

Фильмы о супергероях пользуются популярностью вот уже более тридцати лет. Однако теперь их можно встретить и в музеях, и в картинных галереях.

NEUILLY
LA
GRANDE
JATTE



Illustrations - Infime

www.neuilly-la-grande-jatte.fr

*An island on the Seine, an outstanding Building...
Your life in first class in Paris.*

- 5 minutes from the Champs-Élysées avenue -

SEGER PARIS - ÎLE DE FRANCE | 50, avenue de Wagram - 75017 Paris | www.seger.fr

Contact : François du Luart | +33 (0)6 14 03 26 24 | +33 (0)1 40 55 52 22



SEGER

Enjoy a life of sustainable quality

THE FRENCH HIGH END PROPERTY
DEVELOPER SINCE 1976



Properties around Monaco in cooperation with Rivie



**Tél: 0033 640 615 143 - www.domazurfrance.com
Europe's luxury and commercial property specialists.
Relocation services**



Villefranche-sur-Mer



Cap de Nice



DOMAZUR

L U X U R Y H O M E S

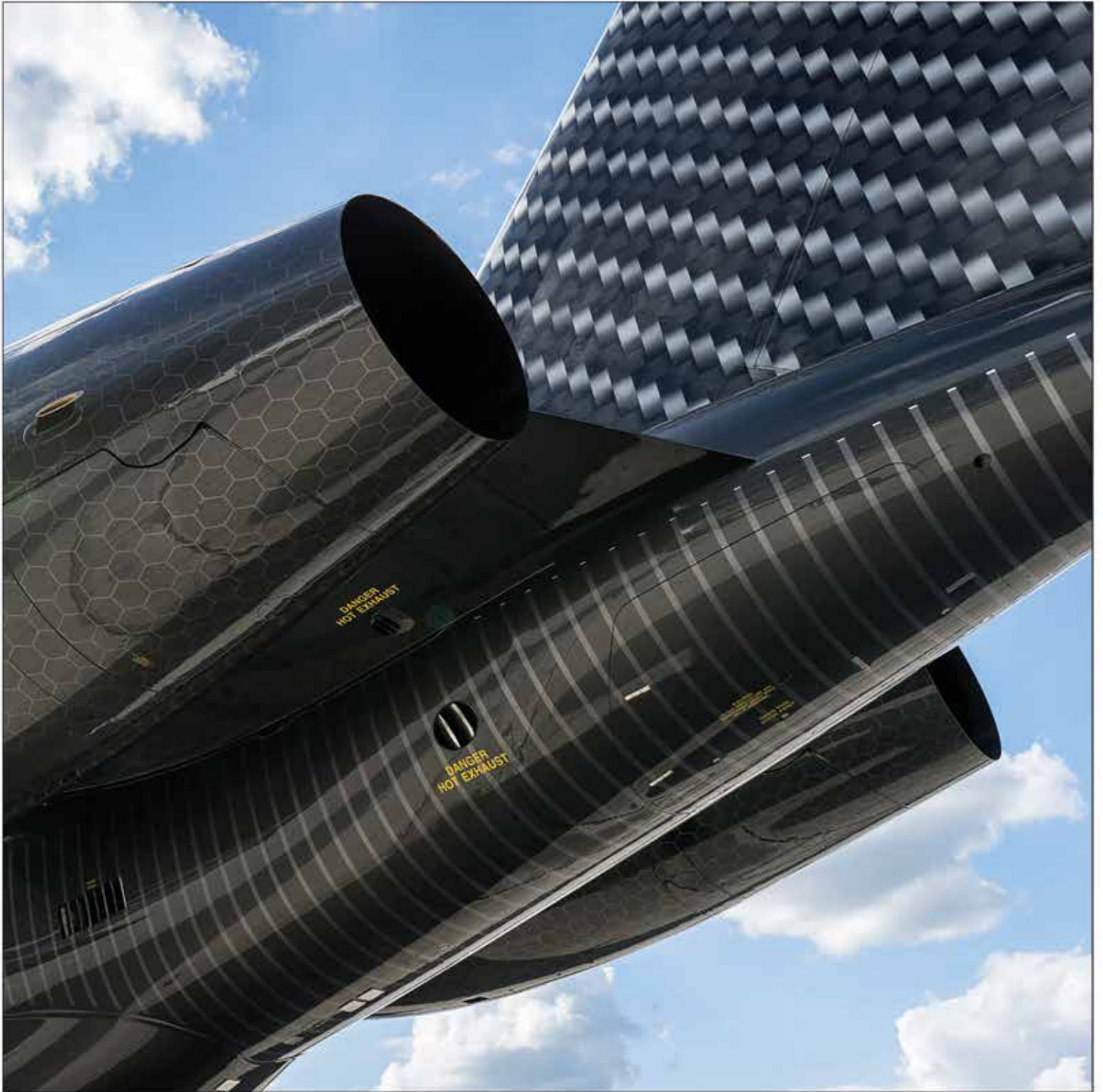
ra TV



Cap de Nice



Régina - Nice



HAPPY DESIGN STUDIO ©

LIVERY DESIGN & PAINTING GUIDANCE

BY DIDIER WOLFF

WWW.HAPPYDESIGN.NET



Scuderia Monte-Carlo and Sky Valet: recapping an exclusive evening

Retour sur une soirée exclusive

Sky Valet, Côte d'Azur Airport Group's premium business aviation service, is securing partnerships with some prestigious names. Most recently, on 19 April 2018, Scuderia Monte-Carlo, the authorised Ferrari distributor in Monaco, marked the opening of their new showroom with an event in collaboration with Sky Valet. An instinctive association according to Jerome Ferasin, Sky Valet CCO: 'The two premium brands share many common references in the world of luxury.' Some privileged Sky Valet customers, private jet owners and operators, had a chance to discover many of the transalpine brand's models including the Ferrari Portofino, the worthy heir to the California T. The new hard-top convertible was dazzling: elegantly crafted scallops and curves, and sportiness up to par with its 600 horsepower V8 3.9 twin turbo engine.

SAVE THE DATE

The prancing horse brand lit up this exceptional off-track evening with its Italian-style glamour. Enthusiastic Jerome Ferasin already plans to repeat the experience: 'I would like to thank the Scuderia Monte Carlo team for their warm welcome, and I look forward to continuing our collaboration with other similar events in the coming months!' Dates Sky Valet's exclusive network will soon get a taste for!

Service premium de l'aviation d'affaires du groupe Aéroports de la Côte d'Azur, Sky Valet scelle des partenariats avec de prestigieuses maisons. Dernière illustration en date : le 19 avril 2018, Scuderia Monte-Carlo, distributeur officiel Ferrari à Monaco, inaugure son nouveau showroom, un événement en partenariat avec Sky Valet.

Une association des plus naturelles pour Jérôme Ferasin, CCO Sky Valet : « les deux marques premium partagent de nombreuses références communes dans l'univers du luxe ». Quelques clients privilégiés de Sky Valet, propriétaires ou opérateurs de jets privés, ont ainsi pu découvrir de nombreux modèles de la marque transalpine, parmi lesquels la Ferrari Portofino, digne héritière de la California T. Le nouveau coupé-cabriolet a ébloui : des courbes d'une élégance rare et la sportivité toujours au rendez-vous, avec ses 600 chevaux embarqués dans un V8 3.9 biturbo.

SAVE THE DATE

C'est loin des circuits que la marque au cheval cabré a pu irradier cette soirée exceptionnelle de son glamour à l'italienne. Enthousiaste, Jérôme Ferasin prévoit d'ores et déjà de renouveler l'expérience : « Je remercie l'équipe Scuderia Monte-Carlo pour son accueil, et je suis impatient de poursuivre notre collaboration avec d'autres événements similaires dans les prochains mois ! » Les contacts exclusifs Sky Valet vont prendre goût à ces rendez-vous !



A very, very private jet

Un jet très très privé

The Cirrus Vision SF50 has triggered a small revolution in the private jet market. Designed by Cirrus Aircrafts, the first single-engine «personal» jet has just been awarded FAA certification. Chocks away and tally-ho!

Petite révolution sur le marché des jets privés : conçu par Cirrus Aircraft, le Cirrus Vision SF50, premier jet « personnel » monomoteur, vient d'obtenir sa certification FAA. Parés au décollage ?



LUXURY AND PERFORMANCE

Combining the advantages of high-performance single-engine piston planes with those of very light jets, this new aircraft with its 11.7-metre wingspan has proved easy to manoeuvre. A maximum speed of 555 km/hr, low noise level and, to cap it all, it is particularly luxurious. With a “piggyback” engine placement and V-shaped tail, the Cirrus Vision SF 50 design is something rarely seen these days.

VERY MODERNLY EQUIPPED

Fitted with the latest technology, the aircraft is equipped with the Cirrus Airframe Parachute System, or CAPS™: a state-of-the-art parachute that deploys in case of emergency to soften the descent. Designed to be flown by the owner, the Vision SF50 can accommodate up to five adults (including one or two crew members) and two children. The interior configuration can be modified to suit each customer.

LUXE ET PERFORMANCE

Alliant les avantages des monoréacteurs de haute performance à ceux des jets ultralégers, ce nouvel aéronef de 11,70 mètres s'avère simple à manœuvrer, avec une vitesse maximale à 555 km/h, tout en silencieux, et, pour parfaire le tout, particulièrement luxueux. Avec, en outre, un réacteur implanté sur le haut du fuselage, d'où son empennage en forme de V, le Cirrus Vision SF50 présente un design devenu rare aujourd'hui.

UN ÉQUIPEMENT TRÈS ACTUEL

Muni des toutes dernières technologies, l'appareil est équipé du dispositif Cirrus Airframe Parachute System, ou CAPS™ : un parachute ultramoderne qui se déploie en cas d'urgence pour adoucir la descente. Pensé pour être piloté par son propriétaire, le Vision SF50 peut accueillir jusqu'à cinq adultes (dont un ou deux membres d'équipage) et deux enfants à son bord. Une configuration intérieure qui peut être modifiée selon les désirs de chaque client.



MICHAËL ZINGRAF

CHRISTIE'S
INTERNATIONAL REAL ESTATE



Le First Croisette, une réalisation unique
21 appartements de prestige avec spa, fitness, conciergerie et sécurité

IMMOBILIER DE PRESTIGE DEPUIS 1977
Plus de 2000 propriétés à vendre ou à louer

34 La Croisette - 06400 CANNES
Tel. +33 (0)4 93 39 77 77 - first@michaelzingraf.com
www.michaelzingraf.firstcroisette.com

ONE NATION

PARIS OUTLET

TOP BRANDS, BEST PRICES
THE FRENCH OUTLET*

The image features a woman in a black outfit and hat, holding a camera and several shopping bags, standing in front of a large model of the Eiffel Tower. The background is filled with a grid of brand logos, including: Galeries Lafayette L'OUTLET, Levi's, sandro PARIS, Samsønite, ARMANI OUTLET, The Kooples, ZADIG & VOLTAIRE, DIESEL, GUESS, IKKS, agnès b., GUISILVER, THE NORTH FACE, ROSSIGNOL, new balance, cacharel, GARELLA GALLERY, Eden Park, Deigual, Pepe Jeans, VANS, BEAUMONT AMSTERDAM, Columbia, for all mankind, TRU TRUSSARDI, ETRO, Comtesse du Barry, Cotéloc, BLANC DES VOSGES, CAFE COTON, CAROLL, KUSMI TEA, NAFNAF, American Vintage, MARINER, MAJESTIC FILATURES, -SHILTON-, BÉABA, MISSARY, GARNIER-THIEBAUT LINGE DE MAISON, BROOKS BROTHERS, Tartine et Chocolat, BENSIMON CONCEPT STORE OUTLET, 1-2-3, POURCHET, MODA VISTA, Karl Marc John, Home & COOK, Villeroy & Boch, BURTON, NOT SHY THE HOTTED CHAMPAGNE, LOCAL, LIU JO, THE SHOP, SCOTCH & SODA AMSTERDAM COUTURE, MAISON FOUDE, DIRK BIKKEMBERGS, HARIBO, STARBUCKS, l'univers du sommeil, Kids around, MADURA, GANT, Yves Delorme OUTLET, SUN factory, Spontini, HE FAVORITE, Somewhere PARIS, WHAT FOR, Les Petites..., JACQUARD FRANCAIS, CYRILLUS OUTLET, KAPORAL, Lindt, lolé, courrèges, LA MARTHE, STELLA LUNA, The Kooples, and ARMANI OUTLET.

VIP PACKAGE FOR YOU!**

OPEN 7/7 / OUVERT 7/7

Shuttle available / Services navettes - 10min from / de Versailles - 30min from / de Paris
ONE NATION PARIS - 1 Rue du Président Kennedy Les Clayes-sous-Bois (78) / onenation.fr

*From -30% to -70% all year around (depending on the periods and offers in stores) *Grandes marques à prix outlet : -30% à -70% par rapport aux prix de vente conseillés dans le réseau traditionnel, selon les périodes et les magasins. **Present this page at the One Nation Paris' Welcome Desk to get your -10% VIP CARD, free WI-FI... ** Présentez cette page à l'Espace Accueil et Services de One Nation Paris et obtenez votre carte VIP -10%.



Valljet's has been flying its fleet of private aircraft to all four corners of the earth for ten years, offering passengers its 'pragmatic' vision of business travel.

Depuis dix ans, VallJet sillonne les airs à bord de sa flotte d'avions privés et propose à ses passagers sa vision « pragmatique » du voyage d'affaires.

A decade spent actively creating a very different air travel concept. Valljet celebrates ten years of existence in 2018 but the business aviation company is by no means resting on its laurels. Founded in April 2008 by Jean Valli, Waldemar Kita and Benoît Couturier, three aviation fanatics, with its air operator's certificate issued in good and due form by the French Civil Aviation Authority, the fledgling company rapidly took off. First of all with two twin-engine Cessna Citation II jets, and now with ten aircraft providing personalised flights that meet the most demanding requirements of its client passengers. More recently, in 2016, their first Hawker came onto the scene, followed by two more models of this plane in 2017, designed to accommodate up to eight passengers and three flight crew. The best travel conditions to destinations in Europe, Africa and the Middle East.

A FLEET ADAPTED TO ALL TYPES OF TRAVEL

Enhancing excellence remains one of this private aviation group's fundamental objectives. Tailored services to destinations including airports away from major commercial routes as well as capital cities. Flight schedules to suit trip sponsors, personalized service on board, the opportunity for turnkey breaks with hotel reservations... VallJet deploys its high-level expertise in the open skies!

Une décennie d'activité au service d'une autre idée du transport aérien. Alors qu'elle célèbre ses dix années d'existence en 2018, la compagnie d'aviation d'affaires VallJet ne se repose pas sur ses lauriers. Créée en avril 2008 par trois passionnés, Jean Valli, Waldemar Kita et Benoît Couturier, son certificat de transporteur aérien délivré en bonne et due forme par la Direction générale de l'Aviation civile, la jeune société prend rapidement son essor. D'abord avec deux biréacteurs Cessna Citation II, et désormais avec dix appareils qui assurent des vols personnalisés répondant aux demandes les plus exigeantes de ses clients passagers. Innovation récente : en 2016, un premier Hawker entre en piste, suivi en 2017 par deux autres modèles de ce type d'avion, conçus pour accueillir jusqu'à huit passagers et trois membres d'équipage. Les meilleures conditions de voyage donc, vers des destinations en Europe, mais aussi l'Afrique et le Moyen-Orient.

UNE FLOTTE ADAPTÉE POUR TOUS VOS TYPES DE DÉPLACEMENTS

L'objectif d'excellence renforcée demeure l'un des fondamentaux de ce groupe d'aviation privée. Dessertes de destinations qui, selon les souhaits des usagers, comprennent aussi bien des capitales que des aéroports à l'écart des grands axes commerciaux. Horaires de vols à la convenance des commanditaires du voyage, prestations personnalisées à bord, possibilité de séjour organisé clé en main avec réservation d'hôtel ... VallJet déploie son haut savoir-faire, à ciels ouverts !

**The sky
is yours!**
**Le ciel est
à vous !**

**Aéroport le Bourget - 8 rue Henri Lossier - 93350 Le Bourget - Tel H24 : +33 1 74 25 31 75
Contact : Grégoire Jourdain - gjourdain@valljet.com - +33 6 73 69 50 15 - www.valljet.com**



Добро пожаловать в небо!

Более десяти лет компания VallJet предоставляет услуги по организации деловых авиаперелётов.

Компания VallJet, аккредитованная как воздушный перевозчик Главным управлением Гражданской авиации, появилась в апреле 2008. Поначалу воздушный парк включал лишь пару двухмоторных Cessna Citation II, теперь же насчитывает уже десять самолётов. Из последних приобретений – три самолёта Hawker: первый компания купила в 2016 году, а в 2017 добавились еще две новые модели, рассчитанные на восьмерых пассажиров и трёх членов экипажа.

Широкие возможности

Компания VallJet обеспечивает самые лучшие условия перелета по всем направлениям в Европе, а также в Африке и на Ближнем Востоке. Рейсы осуществляются не только в наиболее востребованные точки, но и в удалённые аэропорты. Пассажиры сами назначают время перелёта на борту с индивидуальным обслуживанием и, кроме того, могут попросить компанию организовать своё пребывание в мельчайших деталях ... Ведь VallJet - это обслуживание высочайшего класса!



Супер частный самолет

Cirrus Vision SF50 - первый одномоторный самолет бизнес-класса, получивший сертификат FAA. Готовы к перелету?

Достоинства этого ультралегкого самолета очевидны из его характеристик: повышенная маневренность, бесшумность, максимальная скорость 555 км/ч и роскошный салон. При этом, у него редкий дизайн – двигатель в высокой части фюзеляжа и V-образное оперение хвоста. Cirrus Vision SF50 оснащен всеми последними техническими новинками (например, современной парашютной системой CAPS), он рассчитан на пятерых взрослых пассажиров, включая членов экипажа, и двух детей. Внутреннее оформление салона всегда уникально, так как разрабатывается специально для каждого клиента.

»8

Вход только для своих

«Scuderia Monte-Carlo» - официальный представитель компании «Ferrari» в Монако вместе со «Sky Valet» (бизнес-авиация аэропорта Ниццы) торжественно представил 19 апреля новый автомобильный салон. «У двух компаний такого уровня очень много общего в их взглядах на то, что есть роскошь», - пояснил Коммерческий директор «Sky Valet» Жером Феразан (Jérôme Ferasin). Во время салона были представлены новинки трансальпийского бренда: наследник «California T», «Ferrari Portofino» и спортивный купе-кабриолет с турбодвигателем в 600 лошадиных сил.

Планы на будущее

Жером Феразан полон энтузиазма и уже думает о продолжении сотрудничества: «Я благодарен команде «Scuderia Monte-Carlo» за теплый прием и с нетерпением жду в ближайшее время новых совместных проектов».



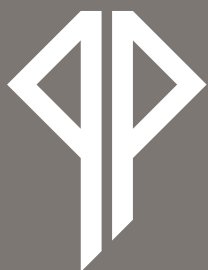
Зов неба

Современным изобретателям мечта Икара все еще не дает покоя, и они бросают вызов силе притяжения.

В 1984 году на Олимпийских играх в Лос-Анджелесе в небо впервые поднялся человек с реактивным ранцем за плечами. В 2004 году швейцарский пилот Ив Росси (Yves Rossy) по прозвищу Airman на реактивных крыльях пересек Ла-Манш со скоростью 300 км/ч. Француз Франки Запата (Franky Zapata) тоже всегда мечтал стать «человекоптицей». Он создал ESH Flyboard, которая работает за счет реактивной силы и позволяет летать над водой. Новая современная модель Flyboard Air способна развивать скорость до 600 км/ч и подниматься на высоту до 3000 метров над водой.



À l'entrée du vieux village de Mougins, le restaurant Paloma et son chef doublement étoilé Nicolas Decherchi vous invitent à la découverte d'une cuisine contemporaine dans un cadre baroque, chic et élégant.



PALOMA
Restaurant Mougins



Located high above Cannes, at the entrance to the famous village of Mougins, the restaurant Paloma and its double starred-chef Nicolas Decherchi invite you to discover a contemporary cuisine in a baroque, luxury and elegant atmosphere.



Restaurant Paloma
47 Avenue du Moulin de la Croix
06250 Mougins-Village
Tel : +33 (0)4 92 28 10 73
contact@restaurant-paloma.com
www.restaurant-paloma.com







LE STRATO

Courchevel 1850

Luxury hotel

★★★★★



Altitude 2018: a winning return

Retour gagnant

The Nice Airport development plan initiated five years ago has boosted business aviation on the Riviera. Here's an interview with the two men who were the driving force behind this project.

Le plan de développement de Nice Aéroport initié il y a cinq ans a relancé l'aviation d'affaires sur la Côte. Entretien avec les deux hommes qui ont porté ce projet.



In 2013, Dominique Thillaud, Chairman of Aéroports de la Côte d'Azur's Management Board, started from the simple premise that business aviation is a growth platform, and the French Riviera the ideal place to develop the market. He and Michel Tohane, Director of General Aviation, set out their ambitions in a strategic development plan: Altitude 2018. The overarching aim was to improve services to private aircraft, including the capability to handle more of them and generating external growth.

TIME TO TAKE STOCK

Five years on and it's mission accomplished. The figures speak for themselves: at Nice Airport the number of movements has steadily increased and even leapt 6.5% in 2017 hitting 35600. The private aviation terminal now serves a record 900 destinations in 130 countries. This positive trend also applies to Cannes-Mandelieu (+ 2.4%) and Saint-Tropez (+ 1.6%), both now managed by Nice Airport. It might reflect a return to global economic growth but it also owes a great deal to the work that has been done: terminal renovations, increasing the number and size of parking spaces, implementing a subscriptions policy and lifting obsolete regulations to accommodate bigger aircraft. The improvements would have remained marginal if airport services, the sinews of war, had not been upgraded at the same time.

SKY VALET: NEW HORIZONS

"Our passengers are increasingly aware of the time they waste; our added value lies in reducing the car-plane distance," Dominique Thillaud pointed out. Nice Airport had a duty to create a tool capable of meeting the challenge and the increasingly stringent demands of its customers, namely a high-end FBO. Sky Valet resulted from the acquisition and merger of Parisians, Portuguese FBOs with the Cannes and St Tropez FBOs. In only a few years, Sky Valet has become the second European operator in the sector and a major growth area for Aéroports de la Côte d'Azur. Beyond the financial considerations, the acquisitions of the group have also «brought additional expertise for the purpose of securing IS-BAH certification of our services», the best label in the field Dominique Thillaud pointed out. Sky Valet's most recent success was winning the tender for the Ibiza Business Aviation Terminal. Between international expansion and improving the Riviera infrastructure, the prospects for future development look promising.

Our passengers are increasingly aware of the time they waste; our added value lies in reducing the car-plane distance

—
33



En 2013, Dominique Thillaud, président du directoire de Aéroports de la Côte d'Azur, part d'un constat simple : l'aviation d'affaires est un vecteur de croissance, et la Côte d'Azur l'endroit rêvé pour développer ce marché. Avec Michel Tohane, directeur de l'Aviation générale, ils formalisent leurs ambitions au sein d'un plan de développement stratégique : Altitude 2018. Son but ? Améliorer les services aux avions privés, afin notamment d'en accueillir davantage et générer de la croissance externe.

L'HEURE DU BILAN

Cinq ans plus tard, la mission est accomplie et les chiffres parlent : à Nice, le nombre de mouvements a augmenté constamment et même bondi de 6,5% en 2017 pour atteindre les 35 600. Son terminal d'aviation privée dessert aujourd'hui 900 destinations dans 130 pays, un record. Cette évolution positive, on la retrouve à Cannes-Mandelieu (+2,4%) ou Saint-Tropez (+1,6%), autant de sites aujourd'hui gérés par Nice Aéroport. Si elle reflète le retour de la croissance économique mondiale, elle doit aussi beaucoup au travail effectué : rénovation des terminaux, augmentation du nombre et de la taille des places de parking, politique d'abonnements et levée d'archaïsmes réglementaires afin d'accueillir les avions de plus gros tonnage. Des améliorations qui demeureraient cependant marginales sans la montée en gamme des services aéroportuaires, le nerf de la guerre.



Michel Tohane

© Jérôme Kélagopian

SKY VALET : NOUVEAUX HORIZONS

« Nos passagers ont une conscience de plus en plus aiguë du temps qu'ils dépensent ; notre valeur ajoutée réside donc dans la diminution de la distance avion-voiture », rappelle Dominique Thillaud. Aéroports de la Côte d'Azur se devait donc de créer un outil capable de répondre à ce défi et aux exigences de plus en plus élevées de ses clients, soit un FBO haut de gamme : Sky Valet. Issu du rachat et de la fusion de FBO parisiens, portugais et avec ceux de Cannes et St Tropez, Sky Valet est devenu en quelques années le second opérateur européen du secteur et un relais de croissance économique pour le groupe Aéroports de la Côte d'Azur. Au-delà des considérations financières, les acquisitions du groupe ont aussi « apporté une expertise supplémentaire dans le but d'obtenir la certification IS-BAH de nos services », le meilleur label en la matière comme le précise Dominique Thillaud. Dernier succès en date, Sky Valet a remporté l'appel d'offres du terminal d'Aviation d'affaires d'Ibiza, une perspective encourageante qui préfigure des développements à venir, entre développement international et amélioration des infrastructures azuréennes.



©LeDams 2016



©Aéroports de St Tropez



Pierre Fourques

©Aéroports de St Tropez - Jérôme Kélagopian

Golfe de Saint-Tropez airport commits to the environment

L'Aéroport du golfe de Saint-Tropez s'engage

The people who live and work in this idyllic spot on the French Riviera would not leave it for love nor money: a few kilometres from Saint-Tropez, La Môle is a village, a river and an airport in the middle of the countryside! It was not obvious how but nonetheless essential to reconcile air traffic, residents' tranquillity and respect for nature, which prompted the idea of an environmental charter in 2014. Authorities, residents and councillors got around the table and successfully reconciled economic activity and respect for the natural heritage, under the leadership of Airport Director Pierre Fourques, a man passionately fond of his country.

TEAMWORK

In essence, the airport continues its previous commitments: not to get any bigger, not to open at night, to protect the river and riparian vegetation from runoff. Moreover, in agreement with the French Civil Aviation Authority, flight paths have been modified to stop flights over the village, aircraft parking areas have been moved and ground power units made available to reduce noise pollution. On top of that, the service vehicle fleet has been converted to electric and various measures promoting carbon neutrality applied to airport facilities. On the vegetation side, the French Forestry Commission prunes and maintains the surrounding trees in line with the regulations. Observed at close quarters by specialists, biodiversity is not forgotten and ... The permanent buzzing at the end of the runway comes not from aircraft but from newly installed beehives!

Wanting to protect air, water and residents from pollution is all to the good. Committing to it with a charter is better and that is exactly what has happened!

Vouloir protéger eaux, air et riverains des nuisances, c'est bien. S'y engager par une charte, c'est mieux, et c'est chose faite !

Ce petit coin de paradis azuréen, ceux qui y vivent et y travaillent ne le quitteraient pour rien au monde : à quelques kilomètres de Saint-Tropez, La Môle est un village, une rivière et un aéroport en pleine nature ! Concilier trafic aérien, tranquillité des habitants et respect de la nature n'était donc pas évident, mais néanmoins indispensable. Ainsi naquit, en 2014, l'idée d'une charte d'engagement pour l'environnement. Sous la houlette de Pierre Fourques, directeur de l'aéroport et amoureux de son pays, autorités, riverains et élus se sont mis autour de la table afin de concilier respect du patrimoine naturel et activité économique... Avec succès.

UN TRAVAIL D'ÉQUIPE

En substance, l'aéroport poursuit ses engagements précédents : ne pas s'agrandir, ne pas ouvrir la nuit, protéger la rivière et sa végétation des eaux de ruissellement. De plus, en accord avec l'Aviation civile, les trajectoires ont été modifiées afin de ne plus survoler le village, les aires de stationnement ont été déplacées et des GPU mis à disposition, réduisant les nuisances sonores. S'ajoutent à cela la conversion à l'électrique de la flotte de véhicules de service, ainsi que différentes mesures favorisant la neutralité carbone des installations aéroportuaires. Côté végétation, c'est l'O.N.F. qui assure la taille des arbres environnants selon les règles de l'art. La biodiversité n'est pas oubliée, observée de près par des spécialistes... Quant au bourdonnement permanent du bout de piste, il n'est pas l'œuvre des aéronefs, mais de ruches fraîchement installées !



Connecting With Key Influencers

Rencontres sous hautes influences



Harold Parisot

When Harold Parisot broached his idea, his friends strongly advised him against rushing into anything, and for good reason: he had never lived in China and he did not speak Mandarin. Yet, barely 5 years after its launch in 2012, the Chinese Business Club is a key Sino-French business relations and exchange forum.

Lorsqu'Harold Parisot évoqua son idée pour la première fois, ses amis lui déconseillèrent vivement de se lancer, et pour cause : il n'avait jamais vécu en Chine et ne parlait pas le mandarin. Pourtant, 5 ans à peine après son lancement en 2012, le Chinese Business Club est une plateforme d'échanges et de relations d'affaires franco-chinoises incontournable.

Members meet about ten times a year in Paris, always in prestigious locations, for cocktails, a business lunch, or a thematic conference. Not only companies, SMEs and multinationals, but also journalists, professional sportsmen or even prominent political and economic leaders, come to establish relations with Chinese investment funds like Fosun or Dongfeng, official delegations visiting France, representatives of the main Middle Kingdom brands and banks already present in Europe, or lastly China Tech ambassadors Huawei. The ultimate aim of these bilateral encounters is to 'encourage more Chinese investors and tourists to come to France' according to Harold Parisot.

NETWORKING EVENTS FOR ALL

The France-China Chinese Business Club events deliver a solid network of influence on a plate. 'Guanxi' as they say in China, a country that sets great store by the «address book» concept. The Chinese Business Club offers a premium version, 'very high-end networking' explains its founder. Harold Parisot is keen to insist on one point: 'I don't want us to become a CAC 40 club; companies of all sizes can join us.' Indeed, fledgeling start-ups like WeChatPay and Europass, mobile apps virtually custom-built for Chinese tourists, count among the members of the Chinese Business Club.

Environ dix fois par an à Paris, dans un lieu toujours prestigieux, ses membres se réunissent pour un cocktail, un déjeuner d'affaires ou une conférence thématique. Parmi ces derniers : des sociétés, PME ou multinationales, mais également des journalistes, des sportifs professionnels ou encore des dirigeants politiques et économiques de premier plan, venus nouer des relations avec des fonds d'investissement chinois - à l'instar de Fosun ou Dongfeng -, des délégations officielles en déplacement en France, des représentants des principales marques et banques de l'empire du Milieu présentes en Europe, ou, enfin, des ambassadeurs de la Tech Chinoise (Huawei). L'objectif, à terme, de ces rencontres aux intérêts bilatéraux ? « Faire venir en France plus de touristes et d'investisseurs chinois », énonce Harold Parisot.

JEUX D'ADRESSE ACCESSIBLES À TOUS

Pour cela, les événements du Chinese Business Club France Chine apportent sur un plateau un solide réseau d'influence, du « Guanxi » comme on dit en Chine, pays faisant toute sa place à la notion de « carnet d'adresses », qui se vit au Chinese Business Club dans sa version premium, « un networking très haut de gamme », précise son fondateur. Ce dernier aura cependant à cœur d'insister sur un point : « je ne souhaite pas que nous devenions un club CAC 40, des sociétés de toutes tailles peuvent nous rejoindre ». Pour preuve, de toutes jeunes startups, à l'instar des créateurs de WeChatPay et Europass, applis mobiles conçues presque sur mesure pour les touristes chinois, figurent parmi les sociétés membres du Chinese Business Club.



©Jean Picon



©Isa Harsin



©Alix Marnat



©Isa Harsin

Altitude2018: очередная победа

Пять лет назад была запущена программа развития аэропорта Ниццы, результат – значительный подъем на рынке бизнес-авиации Французской Ривьеры.

«Деловая авиация – перспективная сфера развития, а Юг Франции – отличное место для реализации такого проекта» - заявил в 2013 году председатель правления аэропорта Ниццы Доминик Тилло и вместе с директором управления гражданской авиации Мишелем Тоаном обозначил ближайшие цели в плане стратегического развития аэропорта «Altitude 2018». Задача проекта – улучшить обслуживание частных самолетов, подключить к работе большее количество судов и, тем самым, увеличить спрос на деловые перелеты.

Время подведения итогов

За пять лет проведена серьезная работа: отремонтированы терминалы, введены системы взносов, отменены устаревшие



требования в отношении содержания крупных судов. Все службы аэропорта были обновлены одновременно, что значительно повлияло на результат. Цифры говорят сами за себя: количество рейсов возросло на 6.5%, достигло 35 600 вылетов за 2017 год, терминал бизнес-авиации теперь обслуживает 900 направлений в 130 странах мира.

Sky Valet: открытие новых горизонтов

Долг аэропорта – исполнять пожелания клиентов. «Для наших пассажиров время – деньги, - говорит Доминик Тилло, – поэтому мы стремимся сократить до минимума путь из машины в самолёт». Это стало возможно благодаря высококлассной системе обслуживания клиентов FBO. В результате слияния португальских и испанских FBO с системами аэропорта Ниццы возник проект «Sky Valet». За несколько лет проект стал вторым европейским оператором в секторе деловой авиации и получил сертификат IS-BAH.

Забота об окружающей среде

Желание защитить воздух, воду и людей от загрязнения – это хорошо. Желание, подкрепленное хартией – еще лучше! Ла-Моль – деревушка с рекой и аэропортом в самом сердце! Можно ли одновременно добиться процветания аэропорта, подарить спокойствие гражданам и защищать окружающую среду? В 2014 году по инициативе директора аэропорта Пьера Фуркеса, представители администрации и жители города подписали экологическую хартию, которая составлена с учетом потребностей экономического роста, но при этом основана на принципах уважения к природе.

Работа в команде

Аэропорт продолжает работать по старым принципам: не расширяется, не работает ночью, реку и прибрежные территории защищают от отходов. Однако авиамаршруты изменились, перелеты над деревней запретили, стоянку для самолетов перенесли, для снижения уровня шума были установлены энергоблоки; служебный транспорт заменили электрокарами, были приняты меры для снижения уровня CO2. Кронам деревьев придали особую форму. Не забыли и про фауну: теперь на территории аэропорта жужжат не самолеты, а пчелы!



Сильные мира сего

Когда был создан Китайский бизнес-клуб, Гарольд Паризо, его создатель, еще ни разу не был в Китае и, тем более, не знал китайского. Однако с 2012 года этот клуб стал основой франко-китайского делового сотрудничества.

Примерно 10 раз в год члены клуба: представители крупных компаний, журналисты, спортсмены и другие, собираются в Париже на деловые обеды, ужины, во время которых устанавливаются прочные деловые контакты с китайскими инвестиционными фондами. Как отмечает Гарольд Паризо, цель деятельности Клуба: «Привлечь в Париж больше туристов и инвесторов из Китая».

Игры на смекалку: преуспеть может любой

Компания преуспевает, благодаря обширным связям в высших деловых кругах – ведь «Guanxi» по-китайски означает «телефонный справочник премиум-класса». «Хотя, конечно, в принципе к нам может присоединиться любая компания, мы не коллекционируем исключительно представителей SAC 40, - добавляет господин Паризо, – среди членов Клуба и WeChatPay, и Europass – приложения, которых так любят китайские туристы».

FEEL AT HOME
IN GSTAAD,
WE TAKE CARE
OF THE REST.

WITH LOVING ATTENTION TO DETAIL.



SINCE



1970

GERAX

REAL ESTATE
GSTAAD

SALES | RENTALS | ADMINISTRATION – THE ADDRESS FOR YOUR HOME IN GSTAAD SINCE 1970.

Gschwendstrasse 2 | CH-3780 Gstaad | Tel. +41 33 748 45 50 | Fax. +41 33 748 45 51 | info@gerax.ch | www.gerax.ch

The Best Tables in the Land of Cervantes

THE WORLD'S 50 BEST RESTAURANTS 2018

40

Les meilleures tables du Pays de Cervantes

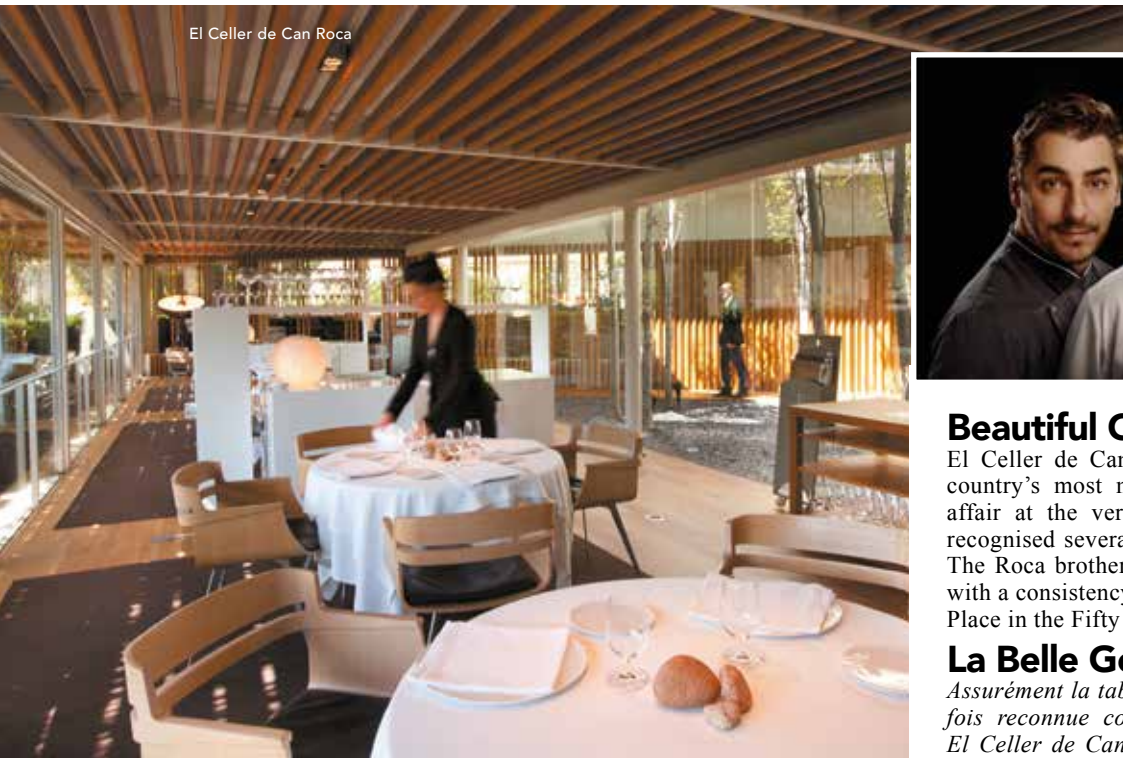
The World's 50 Best Restaurants listing has become a benchmark in the world of international gastronomy since it started in 2002. Each year a jury composed of 1000 chefs, food critics, restaurateurs and amateur gourmets vote for the 50 best restaurants in the world.

Créé en 2002 le classement The World's 50 best restaurants s'est depuis imposé comme une référence dans l'univers de la gastronomie internationale. Chaque année, un jury composé de 1000 chefs, critiques, restaurateurs et gourmets amateurs, élit les 50 meilleures tables au monde.



The awards ceremony has gone on a short world tour after being held in London for a number of years: New York in 2016 before stopping off in Melbourne in 2017. That year, Eleven Madison Park (run by Swiss chef Daniel Humm) was voted the world's best restaurant at the same time as Mauro Colagreco's Mirazur took 4th place, proudly representing France. In 2018, the "food world" will fire Bilbao with enthusiasm to the countdown rhythm. Surely not an accident considering Spain's place within the global gastronomic landscape. Not a year has passed without a Spanish restaurant on the podium since the listing was created. The Basque capital itself has no less than 4 restaurants among the 50. Proof, should it be needed, that gustatorily-speaking the land of Cervantes has what it takes.

Après s'être longtemps tenue à Londres, la cérémonie de remise des prix a entamé un petit tour du monde : New York en 2016, puis Melbourne en 2017. Cette année-là, le Eleven Madison Park (dirigé par le chef suisse Daniel Humm) était élu meilleur restaurant au monde, en même temps que le Mirazur de Mauro Colagreco, sacré 4^e, représentait fièrement la France. En 2018, c'est à Bilbao que la « food sphere » s'enflammera au rythme du compte à rebours. Un hasard ? Sûrement pas, au regard de la place que tient l'Espagne dans le paysage gastronomique mondial : pas une année depuis la création de ce classement sans qu'une adresse ibérique ne soit sur le podium. À elle seule, la capitale du Pays basque compte d'ailleurs pas moins de 4 restaurants parmi les 50. Preuve, s'il en fallait encore, que le pays de Cervantes ne manque pas d'arguments gustatifs.



El Celler de Can Roca



The Roca brothers

Beautiful Gerona

El Celler de Can Roca in Girona is undoubtedly the country's most mythical restaurant. It's a family-run affair at the very pinnacle of cuisine that has been recognised several times as the world's best restaurant. The Roca brothers mix creativity and authenticity here with a consistency that earned them a prestigious 3rd Place in the Fifty Best in 2017.

La Belle Gérone

Assurément la table la plus mythique du pays, plusieurs fois reconnue comme meilleur restaurant du monde, El Celler de Can Roca à Gérone conjugue histoire de famille et gastronomie au sommet. Ici, les frères Roca mêlent créativité et authenticité, avec une constance qui leur vaudra de conserver une prestigieuse troisième place en 2017 au Fifty Best.

EL CELLER DE CAN ROCA
Carrer de Can Sunyer, 48, Girona

Bubbling Barcelona

Chef Martín Berasategui produces imaginative and surprising cuisine using the best local produce in Lasarte, listed 77th in the Fifty Best. The unforgettable cuisine also found in Basque Country, in his San Sebastian and Bilbao restaurants. Meanwhile, Àbac, a restaurant perched high above the city on Avenue Tibidabo, won its third star this year. Just reward for the richly flavoured cuisine perfectly mastered by Chef Jordi Cruz.

La bouillonnante Barcelone

Le chef Martín Berasategui réalise à Lasarte une cuisine imaginative et surprenante, autour des meilleurs produits du terroir, classée 77^e au Fifty Best, une gastronomie inoubliable qui se découvre également au Pays basque, à San Sebastian ou à Bilbao. Sur les hauteurs de la ville, avenue Tibidabo, le restaurant Àbac a décroché cette année sa troisième étoile, récompensant la gastronomie riche en saveurs et parfaitement maîtrisée du chef Jordi Cruz.



Àbac

LASARTE
Carrer de Mallorca, 259,
Barcelona

ÀBAC RESTAURANT
Avda Tibidabo, 08022,
Barcelona



Lasarte

©Jonatan Renso Barzola



Adrián Quetglas Restaurant



Adrián Quetglas Restaurant

A Detour via Majorca...

...to call in at Zaranda, the island's two Michelin-star restaurant. «Subtle and punchy dishes, sometimes very original,» commented the Michelin Inspector. Also note the quality of Marc Fosh in Palma, the one-star restaurant housed in a former 17th-century seminary, and the Adrián Quetglas «bistro», where the chef mixes current cuisine and surprising influences. A real treat for gourmets!

ZARANDA, Castell Son Claret, Carretera Capdella - Galilea, Km. 1,7, 28010 Es Capdellà, Balears - MARC FOSH, Carrer de la Missió, 7, Palma, Balears - ADRIÁN QUETGLAS RESTAURANT, Pasco Mallorca, 20, 0712, Palma, Balears

Un détour par Majorque...

Pour faire escale à Zaranda, le restaurant deux étoiles Michelin de l'île. « Des assiettes subtiles et percutantes, parfois très originales », commente l'inspecteur Michelin. On retiendra également la qualité du restaurant Marc Fosh à Palma, une étoile, installé dans un ancien séminaire du XVII^e siècle ou encore le « bistrot » Adrián Quetglas, où le chef mêle cuisine actuelle et influences surprenantes, un vrai cadeau pour les gourmets !



Quique Dacosta Restaurant



Quique Dacosta

Valencia, the delights of Alicante

You can't spend time in Valencia and not discover the cuisine of Quique Dacosta, a key figure in Iberian gastronomy and one of the leaders of avant-garde cuisine. His eponymous three Michelin-star restaurant, ranked 62nd in the world, is thirty minutes away in Dénia. Sit down to eat in town at El Poblet and discover the chef's classic dishes, like Foie Gras Cuba Libre.

Valence, délices d'Alicante

On ne peut passer par Valence sans découvrir la cuisine de Quique Dacosta, véritable figure de la gastronomie ibérique et avant-gardiste assumé. Son restaurant éponyme, triplement étoilé et classé 62^e meilleure table du monde, se trouve à une trentaine de minutes, à Dénia. On peut aussi s'attabler en ville, à El Poblet où l'on retrouve les classiques du chef comme le Cuba Libre de Foie Gras.

**EL POBLET,
c/Correos n8,
Planta 1, Valencia**

**QUIQUE DACOSTA,
Urbanización El Poblet,
Calle Rascassa, Dénia**



Diego Gallegos



Sollo Restaurant

Andalucia, land of stars

Restaurante José Carlos García's star in Malaga is readily discovered, tucked away in the port with a view over the Mediterranean, elegantly working together tradition and modernity. Alternatively, not very far away is Sollo where Diego Gallegos, nicknamed the "king of caviar", has no equal when it comes to imaginatively preparing freshwater fish.

L'Andalousie, terre d'étoiles

À Málaga, on découvrira volontiers l'étoile de José Carlos García, nichée sur le port avec vue sur la Méditerranée, qui conjugue avec élégance tradition et modernité. Autre option : à quelques encablures, le restaurant Sollo où Diego Gallegos, surnommé « le chef du caviar », n'a pas son pareil pour mettre en valeur avec imagination les poissons d'eau douce.

RESTAURANTE CARLOS JOSÉ GARCÍA, Puerto de Málaga, Plaza de la Capilla, 1, 29016 Málaga
SOLLO, Urbanización Reserva del Higuerón, Av. del Higuerón, 48, 29640 Fuengirola, Málaga

Madrid, creativity at its peak

Spending time in Madrid is an opportunity to discover the overflowing Iberian creativity! DiverXO, Chef David Muñoz's three Michelin-star restaurant, is unmissable. It can't be pigeonholed with dishes that are works of art, paintings on the table. A unique taste experience that is undoubtedly worth the trip. Coque, the two Michelin-star restaurant, also stands out for its singularity. Unparalleled cuisine based on local Spanish produce and fermented foods together with an extraordinary wine cellar.



David Muñoz

Madrid, créativité au sommet

Un séjour à Madrid sera l'occasion de découvrir la débordante créativité ibérique ! DiverXO, le restaurant trois étoiles du chef David Muñoz, est une étape aussi incontournable qu'inclassable : les plats s'y dégustent comme des œuvres d'art, des toiles réalisées sur la table. Une expérience gustative unique qui vaut assurément le voyage. Le restaurant Coque, deux étoiles, se démarque lui aussi par la singularité : gastronomie inédite autour des produits des terroirs espagnols et des aliments fermentés avec, en sus, une extraordinaire cave à vins.

DIVERXO, Hotel NH Collection Madrid Eurobuilding, Calle de Padre Damián, 23, Madrid
COQUE, Calle del Marqués del Riscal, 11, Madrid

DiverXO Restaurant





**Immobilier de luxe dans l'un des endroits les plus magiques au monde.
Pour quelques privilégiés seulement ...
Soyez l'un d'entre eux.**

***Luxury Real Estate in one of the most glamorous places in the world.
Just for a few...
Be the one.***



PARC SAINT ROMAN

Profitez du charme d'une luxueuse résidence située dans un parc verdoyant avec piscine. Au calme, proche du Monte-Carlo Country Club, plusieurs appartements vue mer, disponibles à la vente.

Enjoy the charm of a luxury building located in a manicured garden with swimming-pool. In a quiet area, near the Monte-Carlo Country Club, several apartments with sea view, available for sale.

DOSSIER SUR DEMANDE - ADDITIONAL INFORMATION UPON REQUEST



CARAT PROPERTIES

TOUR ODÉON – 36 AVENUE DE L'ANNONCIADE – MC 98000 MONACO

TEL : +377 99 99 18 18 – FAX : + 377 99 99 18 19

contact@carat-properties.com - www.carat-properties.com



One of the best chefs in the world at Nice Airport

©Matteo Carasale



Mauro Colagreco, the chef behind the restaurant ranked 4th best in the world in 2017, also delivers on his culinary vision at Estivale, the latest dining destination in Nice Airport Terminal 2. For all travellers on the French Riviera, the very name sounds like a promise.

UN DES MEILLEURS CHEFS AU MONDE À L'AÉROPORT DE NICE. Mauro Colagreco, chef de la 4^e meilleure table au monde selon le classement 2017, livre également sa vision de la cuisine dans la nouvelle adresse du Terminal 2 de l'Aéroport de Nice. Son nom sonne comme une promesse pour tout voyageur sur la Côte d'Azur : Estivale.

Chef Mauro Colagreco officiates at Mirazur, the restaurant with the idyllic hillside setting above Menton looking out over the sea. Trained under some of the greatest French chefs, he shrugged off his culinary heritage to deliver his interpretation of Mediterranean terroir. Already rewarded with two Michelin stars, Mirazur was named 4th best restaurant in the world in 2017, becoming the highest listed French restaurant in the World's 50 Best, which does not stop its chef from taking up new challenges...

ESTIVALE: THE NEW CULINARY STOP

..... and among them is Estivale, the restaurant situated on the 1st floor in Terminal 2 Nice Côte d'Azur Airport. This haven overlooking the runways will soon be the place for passengers searching for peace landside, be it for breakfast, lunch, dinner or a working meal. In this restaurant with its modern setting and cosy atmosphere, the Argentine-Italian chef offers generous and creative cuisine. With a menu that emphasises regional specialities Estivale turns the spotlight on superb ingredients from local producers: so the rouille sauce served with the regional bouillabaisse is prepared with Sospel saffron, the fish carpaccio with fish caught in the Mediterranean and citrus, and the herb-roasted guinea fowl is drizzled with Menton olive oil. From sun-drenched dishes full of flavour to "on the go" sandwiches and platters, there is something to suit all tastes and timings!

RESTAURANT ESTIVALE, Terminal 2, Nice Côte d'Azur Airport

À flanc de montagne, la Méditerranée à perte de vue, c'est dans le cadre idyllique du Mirazur qu'officie le chef Mauro Colagreco. Formé auprès des plus grandes toques françaises, ce dernier s'est affranchi de son héritage pour livrer son interprétation du terroir méditerranéen. Déjà récompensé de deux étoiles Michelin, le Mirazur a décroché en 2017 la 4^e place des meilleures tables du monde, devenant ainsi le restaurant français le mieux classé du World's 50 Best. Ce qui n'empêche pas son chef de relever de nouveaux défis...

ESTIVALE : NOUVELLE ESCALE CULINAIRE

...Parmi ceux-ci, le restaurant Estivale situé au 1^{er} étage du Terminal 2 de l'Aéroport Nice Côte d'Azur. Petit-déjeuner, déjeuner, dîner, ou session co-working : ce cocon avec vue sur les pistes sera à toute heure le lieu des passagers en quête de tranquillité au sein de la zone publique de l'aéroport. Dans ce restaurant au cadre moderne et à l'ambiance cosy, le chef italo-argentin propose une cuisine généreuse et créative. Avec une carte faisant la part belle aux spécialités régionales, l'Estivale met en lumière de magnifiques ingrédients de producteurs locaux : la rouille de la bouillabaisse régionale est ainsi cuisinée avec du safran de Sospel, les poissons du carpaccio aux agrumes, pêchés en Méditerranée, et la pintade aux herbes, arrosée d'huile d'olive de Menton. Des assiettes savoureuses et ensoleillées à l'offre « sur le pouce » de sandwiches et de planches, il y en a pour tous les goûts et tous les timings !

Гид по лучшим ресторанам Испании



Каждый год строгое жюри, состоящее из лучших шеф-поваров, ресторанных критиков, рестораторов и гурманов, выбирают топ-50 ресторанов планеты.

Прекрасная Жирона

Ресторан El Celler de Can Roca неоднократно удостоивался звания лучшего ресторана планеты. Братья Рока сумели объединить семейные традиции и высокую кухню, творческий подход и традиционные рецепты. В 2017 году их ресторан занял третье место в мире.

Бурлящая энергия Барселона

Шеф-повар Мартин Берасатеги (Martín Berasategui) создает в ресторане Lasarte авторскую высокую кухню из местных продуктов. В этом году ресторан получил третью звезду Мишлен и занимает 77 место среди 50 лучших ресторанов.

Испания, Барселона, Carrer de Mallorca, 259, ресторан Lasarte

Уединенная Майорка

Ради одного только ресторана Zaranda уже стоит сюда добраться. «Изысканные и невероятные блюда, иногда весьма оригинальные», - так описал ресторан инспектор Мишлена и дал ему вторую звезду. Также стоит упомянуть и ресторан Marc Fosh, высокое качество кухни которого заслужило одну звезду Мишлен.

Жизнерадостная Аликанта

В Валенсии обязательно стоит попробовать кухню Quique Dacosta, чья авангардная слава известна по всему Пиренейскому полуострову. Ресторан обладает тремя звездами Мишлен и занимает 62 место в ТОП-100 ресторанов планеты.

Дения, Calle Rascassa, Quique Dacosta

Звездная Андалусия

В Малаге не составит труда найти звездный ресторан José Carlos García, который находится в гавани. Здесь объединены изысканные традиции и современность, а из окон открывается удивительный вид на Средиземное море. Также не стоит упускать возможность попробовать блюда морской кухни ресторана Sollo от шеф-повара Диего Галлегоса (Diego Gallegos), которого прозвали «шеф-поваром по икре».

Креативный Мадрид

В Мадриде в полной мере можно прочувствовать безграничную изобретательность жителей Пиренейского полуострова. В ресторане с тремя звездами Мишлен DiverXO шеф-повара Дэвида Муньоса (David Muñoz) каждое блюдо - настоящий шедевр. Ресторан с двумя звездами Мишлен Coque предлагает оригинальную кухню из испанских продуктов и исключительный винную карту.

Один из лучших шеф-поваров в мире в аэропорту Ниццы

Мауро Колагреко — шеф-повар ресторана Mirazur, вошедшего в четверку лучших в мире ресторанов 2017 года, также предлагает свое искусство в новом ресторане Estivale Терминала 2 в аэропорту Ниццы. В меню: буйабес с шафраном из Соспель, карпаччо из рыбы с цитрусами, цесарка с пряностями... От вкусных и солнечных блюд до закусок «на ходу»!

Itinerary of a Spoiled Traveller

48

Itinéraire d'un voyageur gâté

A private round-the-world jet trip to some of the most prized destinations on the planet is the ultimate in chic travel. Phileas Fogg's challenge in *Around the World in 80 Days*, the Jules Verne classic published in 1872, no longer seems so crazy.

Il faudra prendre un peu de hauteur pour s'offrir le dernier chic dans l'univers du voyage : un tour du monde en jet privé avec escales à terre prestigieuses. En 1872, le tour du monde en 80 jours de Phileas Fogg, sous la plume de Jules Verne, semblait être un pari fou.

par Stéphanie Paicheler

Live the same experience some 146 years later but inside a month in complete luxury. Tour operator Safrans du Monde, for example, offers customers a luxurious global tour that's «rhythmic but never tiring». It's the same refrain from British tour operator Abercrombie Kent with their exceptional world tour in only 25 days. While Crystal Cruises now offers air cruises too. Up to 84 passengers (instead of the usual 300) can enjoy the ultimate luxury travel experience aboard their Boeing B777-200LR christened Crystal Skye with its social lounge, onboard chef, wine cellar, sommelier and butlers. Choose between a tailor-made or themed itinerary, like their round-the-world wine tour. Finally, with National Geographic passengers can circle the globe and explore 12 UNESCO World Heritage sites in under a month alongside a team of their experts (researchers, biologists or archaeologists).

Quelques 146 ans plus tard, l'expérience se vit en moins d'un mois et en version grand luxe. Le tour opérateur « Safrans du Monde », par exemple, propose à ses clients de traverser la planète dans un esprit palace pour un voyage « rythmé, mais jamais fatigant ». Même credo pour le voyageur britannique Abercrombie & Kent et son tour du monde d'exception en seulement 25 jours. Du côté Crystal Cruises, qui décline désormais ses croisières dans les airs, le Boeing B777-200LR baptisé Crystal Skye accueille jusqu'à 84 passagers (au lieu des 300 habituels) dans un confort ultime : social lounge, Chef à bord, cave à vins, sommelier et majordomes. Au programme : des itinéraires sur mesure ou selon des thématiques telles que le Tour du Monde des vins. Enfin, avec National Geographic, ce sont des hôtes passionnés (chercheurs, biologistes ou archéologues) qui accompagnent les passagers à la découverte de 12 sites classés Unesco en moins d'un mois.

Lounge Crystal Skye





Lisbon, a tramcar named desire

Lisbon's tramcars with their uncomfortable wooden bench seats have been in service since 1914. Tram 28 is nonetheless the best way to become intoxicated with Lisbon. It's the only way to negotiate the tight turns and steep slopes. Leant out of the window, immersed in everything that makes this city so distinctive. Facades covered with azulejos, washing hanging from the windows and the delicious smell of pastéis sprinkled with cinnamon escaping from the pastry shops.

Lisbonne, un tramway nommé désir

Il est né en 1914, et ses banquettes en bois sont inconfortables. Le tram 28 est pourtant le meilleur moyen de locomotion pour s'enivrer de Lisbonne. Lui seul sait négocier les virages serrés, et les pentes abruptes. Penché à la fenêtre, on s'imprènera de tout ce qui fait le sel de cette ville : les façades couvertes d'azulejos, le linge accroché aux fenêtres, ou le délicieux parfum qui s'échappe d'une fabrique de pastéis, petits flans saupoudrés de cannelle.

The Azores, a flight over a nest of volcano

This kingdom of nine islands floating in the Atlantic Ocean with their dreamlike landscapes offers superb sites for paragliding. Leaving the smooth pastures behind, fly over the Sete Cidades volcanic crater and its twin lakes, one blue, one green. Head next to a white sand beach before ascending above a cliff flirting with the clouds. A sense of eternity in the wild silence.

Les Açores, vol au-dessus d'un nid de volcans

Connu pour ses paysages oniriques, ce royaume de neuf îles perdues dans l'océan Atlantique offre de superbes sites pour le parapente. Après avoir quitté le doux pâturage, on survole le cratère volcanique de Sete Cidades et ses lacs jumeaux, l'un bleu, l'autre vert. Cap ensuite sur une plage de sable blanc, avant de remonter au-dessus d'une falaise flirtant avec les nuages. Sentiment d'éternité dans le silence sauvage.





YOUR PARTNER IN LISBON
Tel: + 351 211 997 249
E-Mail: LPPT@jetbase.biz
Aeroporto Humberto Delgado, Lisboa,
Hangar 6, Apron 700, 1700-111 Lisboa

50



Madeira, the botanist's daughter

If you like landscapes and collecting panoramic views, Madeira is the place for you. The best way to impregnate yourself with them is one foot in front of the other. The rainbow of colourful flowers in this floating garden - orchids, laurels, mimosas, and bougainvillea - contrast with the turquoise of the ocean and the lush green mountains. The challenge is to reach the summit of Pico de Arieiro (1818m). From there, the view is staggering, spellbinding...unforgettable.

Madère, la fille du botaniste

Si vous aimez les paysages et collectionnez les panoramas, Madère est faite pour vous. La meilleure façon de s'en imprégner, c'est un pied après l'autre. Sur ce jardin flottant, les fleurs aux couleurs de l'arc-en-ciel - orchidées, lauriers, mimosas, bougainvilliers - contrastent avec le turquoise de l'océan et le vert puissant des montagnes. Un défi : atteindre le sommet du Pico do Arieiro (1818m). De là-haut, le panorama est vertigineux, envoûtant... Inoubliable.



YOUR PARTNER IN FUNCHAL
Tel: +351 211 997 249
E-Mail: lpma@jetbase.biz
Aeroporto da Madeira,
9100-105 Santa Cruz, Madeira

Barcelona, a taste for the good things in life

Catalan is not just about Gaudí. A fondness for food is in its DNA too and roaming the aisles of the Boqueria market is irresistible proof. With its vegetable, charcuterie and spice stalls enclosed beneath a glass and metal roof, it's awash with colour. The stallholders understand full well that people eat with their eyes first. Having worked up an appetite, it's off to Viana. The best tapas bar in the city according to the locals.

Barcelone, le goût des bonnes choses

La Catalane ne se résume pas à Gaudí. Dans son ADN, il y a aussi la gourmandise. Arpenter les allées de son marché de la Boqueria en apporte l'irrésistible preuve. Corseté de métal, le lieu déploie sa palette de couleurs au fil des étals de légumes, charcuteries ou épices. Les vendeurs ont bien compris que l'on mange d'abord avec les yeux. Mis en appétit, on filera chez Viana. Selon les locaux, le meilleur bar à tapas de la ville.

**LA BOQUERIA, La Rambla, 91
Viana, Carrer del Vidre, 7**



YOUR PARTNER IN BARCELONA
Tel:(occ) +34 934 780 910
E-mail: occ@skyvalet.Com
Barcelona airport «Terminal corporativa»
08820 El Prat de Llobregat, Barcelona

©DeDFLC Prints - Shutterstock.com



Madrid, arty rooftop terrace

Madrid's Circle of Fine Arts is an old lady - 1880 – who has lost none of her bravado. Picasso, once an alumnus himself many years ago, would certainly not disown the paintings hanging on its walls. For those impervious to art, the roof terrace is a means of escape. On the 7th floor, the urban sea can be photographed through 360°. A breath-taking panorama that deserves a picture frame, like the masterpieces a few floors below.

Madrid, ville avec vue

Le Cercle des Beaux-Arts de Madrid est une vieille dame – 1880 - qui n'a rien perdu de son audace. Picasso ne renierait certainement pas les peintures accrochées aux cimaises, lui qui fut élève du club il y a fort longtemps. Pour ceux qui sont hermétiques à l'art, une échappatoire : la terrasse sur le toit. Au 7^e étage, l'océan urbain se laisse photographier à 360°. Un panorama si époustouflant qu'il mériterait d'être encadré, comme les œuvres de maîtres quelques étages plus bas.

**CIRCULO DE BELLAS ARTES DE MADRID,
Calle de Alcalá, 42**



YOUR PARTNER IN MADRID
Tel:(OCC) +34 916 275 678
E-mail: occ@skyvalet.com
Executive Aviation Terminal - Madrid Barajas
Avda.de la Hispanidad s/n - 28042 Madrid

Paris, Dinner at the Museum

“The bottle does not matter as much as the drunkenness», proclaimed Alfred de Musset. Some of the Paris museum restaurants prove that it's possible to reconcile the two, the Mini Palais being one of them. After admiring the masterpieces in the Grand Palais, move to the terrace with its imperial columns. Enjoy the view of the Pont Alexandre III and the menu designed by the chef Stéphane d'Aboville and three Michelin-star chef Eric Frechon.

Paris, dîner au musée

“Qu'importe le flacon, pourvu qu'on ait l'ivresse”, proclamait Alfred de Musset. Les tables de certains musées parisiens prouvent qu'il est possible de concilier les deux. Il en est ainsi du Mini Palais. Après avoir admiré les tableaux de maîtres au Grand Palais, on vient sur cette terrasse ornée de colonnes impériales se régaler d'une vue sur le pont Alexandre III, mais également de la carte imaginée par le Chef Stéphane d'Aboville et Eric Frechon, Chef triplement étoilé au Guide Michelin.

**MINIPALAIS, Restaurant-Bar-Lougne
3 Avenue Winston Churchill, 75008 Paris**



YOUR PARTNER IN PARIS
Tel: +33 148 359 797
E-Mail: fbo.lfpb@skyvalet.com
Aéroport du Bourget
03 rue de Londres, 93350 le Bourget



©Peter Stein - Shutterstock.com

Маршрут для бывалых путешественников



Кругосветное путешествие стало популярно после выхода в свет романа Жюль Верна «Вокруг света за 80 дней» в 1872 году. Сегодня новая мода: вокруг света на частном самолете с остановками в самых известных в кругах бомонда местах планеты.

52

Париж: ужин в музее

Некоторые рестораны при музеях Парижа стараются объединить изысканный интерьер и высокую кухню. Один из таких - ресторан Mini Palais. Полюбовавшись столами, за которыми обедают сильные мира сего в Большом дворце (Grand Palais), можно отдохнуть на террасе с императорскими колоннами и видом на мост Александра III. А блюда двух знаменитых шефов - Стефана д'Абовилля (Chef Stéphane d'Aboville) и Эрика Фрешона (Éric Frechon), получившего звезду Мишлен, помогут вам восстановить силы.

Париж, avenue Winston-Churchill, 3.

Лаунж бар-ресторан Minipalais

Лиссабон: трамвай «Желание»

Трамвай №28 был запущен в 1914 году. До сих пор это лучший способ увидеть город таким, каков он есть: плиточные фасады домов, развешенное белье, сладкий аромат из кондитерских.

Барселона: любовь к вкусной еде

Каталония известна не только благодаря Гауди. Это еще и Мекка для гурманов. Прогуляйтесь по рынку Бокерия и убедитесь в этом сами: разноцветные прилавки с овощами, колбасами и специями пробуждают аппетит. А утолить его можно в баре Viana, который среди местных жителей считается лучшим в городе.

*Бульвар Рамбла, 91, рынок Бокерия
Carrer del Vidre, 7, ресторан Viana*

Художественные мастерские на крышах Мадрида

Круг изобразительных искусств Мадрида (Le Cercle des Beaux-Arts) был основан в далеком 1880 году и с тех пор не растерял ни капли своего безрассудства. Работы Пикассо не нашли бы свое место в выставочных залах по всему миру, если бы за художника в самом начале его творческого пути не вступился этот клуб. Подсказка для ценителей истинного искусства: терраса на крыше. Снятая с высоты седьмого этажа панорама города, несомненно, станет настоящим произведением искусства.

Calle de Alcalá, 42, Circulo de Bellas Artes Мадрида

Азорские острова: полет над жерлом вулкана

Затерянные в Атлантическом океане Азорские острова - идеальное место для полета на параплане. Пролетев над зелеными лугами, вы приблизитесь к озеру Сеги-Сидадиш. Его голубые воды образовались в кратере настоящего вулкана! Пляж с белым песком, отвесные скалы, тянущиеся к облакам. Покой девственной природы настраивает на мысли о вечном.

Мадейра: райские сады

Захватывающие пейзажи и панорамные виды Мадейры не оставят никого равнодушным. Стоит пройти пешком, чтобы насладиться видом растений всех цветов радуги на фоне бирюзовой воды океана и зеленой мощи гор. А с вершины Pico do Arieiro (1818м) открывается головокружительная панорама, которая, несомненно, надолго запомнится.



For Sale Saint-Tropez €9 million



For Sale St-Jean-Cap-Ferrat €11.9 million



For Sale Cap d'Antibes €5.9 million



For Sale Eze €12.8 million



For Sale Cannes €15 million

Think Property. Think Savills.

With a dedicated team and network of offices throughout the French Riviera, plus more than 600 offices across 60 countries including Monaco, Moscow, New York, the French Alps and London, we pride ourselves in detailed local knowledge and expertise with an international approach.

Looking to buy, sell or rent – our expert team can help with all your property needs.

Pensez immobilier. Pensez Savills.

Avec une équipe dédiée et un réseau d'agences sur la Côte d'Azur plus 600 bureaux à travers 60 pays tels Monaco, Moscou, New York, les Alpes Françaises et Londres, nos compétences combinent une connaissance du marché local avec une approche internationale.

Vous cherchez à acheter, vendre ou louer - notre équipe compétente est à l'écoute pour votre prochain projet immobilier.

Savills French Riviera
+33 (0)4 93 87 41 15
riviera@savills.com

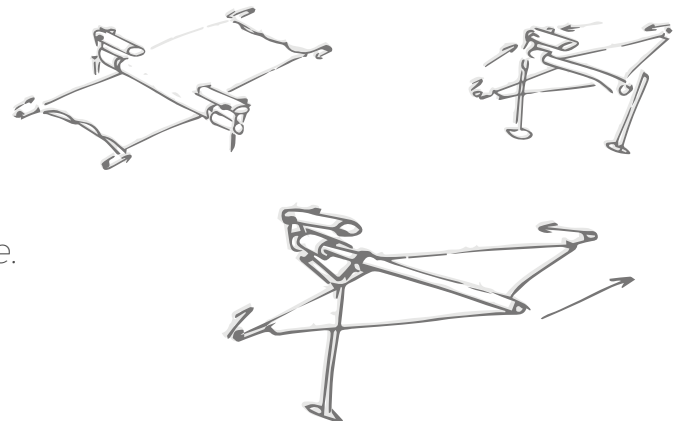


savills.com



ARCHITECTURE FOR SHADE

*State-of-the-art retractable automatic awnings.
Transform your outdoor area into an architectural space.*



Paris at the apex of golf

Paris au plus haut des greens

After the football world cup and the Olympics, the Ryder Cup is the third most publicised sporting event on the planet. This year's edition will be held on French turf.

Troisième événement sportif le plus médiatisé de la planète après la coupe du monde de football et les Jeux Olympiques, la Ryder Cup Golf aura lieu cette année sur le green hexagonal.

The "Holy Grail" of golf is coming to the National Golf Club in Saint-Quentin-en-Yvelines from 25 to 30 September. Since 2015, the course has undergone a number of changes in order to better host the competition: drainage and irrigation systems have been updated and stands have been installed to welcome the 250,000 spectators expected during the week (compared to 30,000 during the PGA European Tour).

The competition was created after several years of informal matches between British and American players, who finally decided to make things official. The first edition of the Ryder Cup dates back to 1927. Wealthy seed merchant and plant exporter Samuel Ryder gave his name to the competition and even donated the winner's cup: a golden chalice topped with the figure of a golfer teeing up. Every two years since then, the battle rages on across the fairway! In 1979, players from other countries started to join the British to represent European golf. Since then, the old continent has won eleven editions, against eight wins for North America.

THE CLIMAX OF GOLFING SEASON

The Ryder Cup is a must-see: eight of the U.S.A.'s top golfers measure up against the eight best European players (selected through different qualification systems). The captains of each team then pass on an invitation, or wild card, to four additional players. In short: twelve against twelve in singles, foursomes and four-balls. Each type of match has its own specific scoring rules and the first team to reach 14.5 points wins the tournament.

We still have a few months in front us, so why not take the time to learn about this riveting competition and purchase your tickets? Your seat in the brand new stands at one of Europe's most beautiful golf courses awaits. Tickets went on sale in October 2017 and are almost sold out, with a record number of American participants for a European Ryder Cup. France's national allure, maybe?

Information and reservations: www.rydercup.com

C'est un « graal » golfique qui s'invitera du 25 au 30 septembre sur le parcours du Golf National de Saint-Quentin-en-Yvelines. Depuis 2015, ce dernier fait d'ailleurs l'objet de nombreux aménagements afin de pouvoir accueillir l'événement : modernisation des systèmes de drainage et d'irrigation, aménagements de plateformes pour accueillir les plus de 250 000 spectateurs de cette semaine particulière (contre les 30 000 lors des tournois du Tour européen PGA). C'est en 1927 que naît la Ryder Cup, après quelques années de réflexion entre joueurs américains et britanniques qui s'affrontaient déjà lors de matchs informels. L'un d'eux, Samuel Ryder, un grainetier anglais ayant fait fortune dans la vente de plantes par correspondance, offrira même son trophée au tournoi : un calice d'or surmonté d'un golfeur.

Depuis, tous les deux ans, la guerre fait rage sur les fairways ! Depuis 1979, les Britanniques ne sont plus seuls à défendre les couleurs européennes. À compter de cette date, le Vieux Continent a d'ailleurs remporté le trophée onze fois, contre huit pour les Nord-Américains.

CLIMAX DE LA SAISON GOLFIQUE

Si le tournoi est réputé, c'est qu'il fait s'affronter les huit meilleurs joueurs étasuniens et les huit meilleurs joueurs européens (avec des modes de sélections différents). À ces derniers s'ajoutent quatre joueurs auxquels les capitaines de chaque équipe remettent une invitation, la wild card. Soit une bataille à douze contre douze, en duels simples ou en doublettes, avec une balle ou deux... et des règles d'attributions de points différentes selon la configuration ! Au final, l'équipe qui atteint quatorze points et demi remporte le tournoi.

Vous avez encore quelques mois pour vous familiariser avec les règles de cette compétition haletante et réserver votre place dans la nouvelle tribune du Golf National, l'un des plus beaux parcours européens. Ouvertes en octobre 2017, les billetteries sont quasiment épuisées avec, cette année, un record concernant le nombre de places américaines vendues pour une Ryder Cup se déroulant en Europe. Le French effect ?

Infos et réservations : www.rydercup.com



©Alexis Orloff - FF Golf

Mid-air Champions!

Champions plein ciel !

Flashback: they put on a memorable air show above the Bay of Cannes the whole weekend, from 20 to 22 April, as part of the Red Bull Air Race.

Du 20 au 22 avril dernier, tout un week-end, ils ont fait un show aérien mémorable, au-dessus de la baie de Cannes, dans le cadre de la Red Bull Air Race. Flashback.

A first in the sky over Cannes and indeed over France itself. For the first time in its history, a Red Bull Air Race event, an international aerobatic competition created in 2003, took place in the Cannes sunshine. More than 100,000 spectators gathered over the course of the three-day Formula 1 air race to watch twenty pilots take off at full throttle in their flying machines to break track and speed records. Competitors in two categories, Master Class and Challenger Class, flew two plane types across the starting line: Zivko Edge 540s and MXS-Rs, single-seaters designed for performing loops, aerobatics and other Cuban Eights. The competition took place over a 1.5 mile course marked by Air Gates, allowing spectators to follow the evolution of the race and the position of the pilots. Australian Matt Hall was declared the winner in the Master Class at the finish and Swede Daniel Ryfa won the Challenger Class. Hats off to five-times French aerobatic Champion Mélanie Astles too. In this world of sporting achievement and kerose-ne-testosterone-fuelled performance, she took fourth place in the Challenger Class. The event was broadcast in 117 countries.





©Mihai Stercu/Red Bull Content Pool

58

METICULOUS ORGANISATION

Hosting a sporting event of the magnitude of a Red Bull Air Race is no trivial matter! It took no less than six months of upstream works to orchestrate this aerial ballet without hitting any false notes. In concrete terms, organisers mobilised more than 2,600 people on site, including 651 volunteers, and it took two Boeing 747 freighters and one hundred trucks to transport the 320 tonnes of logistics equipment. On the safety side too, drastic measures were called for in and around the Bay of Cannes to accommodate the more than 100,000 spectators, Cannes locals and tourists come to watch the show. The operational perimeter around the Croisette and its beaches was cordoned off by police and traffic was diverted, the same as for the Cannes Film Festival. As for the inevitable aircraft noise emissions, they did not exceed 110 decibels (the critical threshold is 130 decibels and above).

De l'inédit dans le ciel de Cannes et dans le ciel français tout court : pour la première fois de son histoire, une épreuve de la Red Bull Air Race, une compétition internationale de voltige aérienne créée en 2013, a eu lieu sous le soleil cannois. Devant plus de 100 000 spectateurs réunis au cours des trois jours qu'a duré cette course de formule 1 des airs, vingt pilotes ont décollé pleins gaz pour battre des records de virtuosité et de vitesse à bord de leurs engins. Les compétiteurs volaient, répartis en deux catégories, Master Class et Challenger Class. Deux types d'avions sur la ligne de départ, des monoplaces Zivko Edge 540 ou MXS-R, pour réaliser loopings, acrobaties et autres huit cubains. L'épreuve s'est déployée sur un parcours de 2,4 km, jalonné de pylônes gonflables pour permettre de suivre les évolutions et la position des pilotes dans la course. À l'arrivée, c'est l'Australien Matt Hall qui a été déclaré vainqueur pour la catégorie Master Class et le Suédois Daniel Ryfa pour la catégorie Challenger Class. Dans ce monde d'exploits sportifs et de performances aux effluves de kérosène et de testostérone, saluons la quatrième place sur le podium de la Challenger Class pour la Française Mélanie Astles, par ailleurs quintuple championne de France de voltige aérienne. L'événement a été retransmis dans 117 pays.



From left to right, Mickaël Goullan, Matt Hall, Mathias Dolderer, David Lisnard (Cannes Mayor)

©Daniel Grund/Red Bull Content Pool

UNE ORGANISATION MILLIMÉTRÉE

Recevoir une manifestation sportive de l'ampleur de la Red Bull Air Race, pas une mince affaire ! Il aura fallu pas moins de six mois de travail en amont pour orchestrer ce ballet aérien sans fausses notes. Concrètement, l'organisation a mobilisé sur place plus de 2600 personnes dont 651 bénévoles, et a nécessité deux Boeing 747 cargos ainsi que cent camions pour transporter les 320 tonnes de matériel logistique. Côté sécurité, là aussi, les grands moyens ont été convoqués sur la baie cannoise pour accueillir notamment les plus de 100 000 spectateurs, Cannois mais également touristes venus de loin pour admirer le spectacle. Comme pendant le Festival de Cannes, le périmètre des opérations aux abords de la Croisette et de ses plages était bouclé par les forces de police, la circulation interrompue. Quant aux inévitables émissions sonores générées par les avions, elles n'ont pas dépassé le seuil des 110 décibels (le seuil critique étant atteint à partir de 130).

Целое небо чемпионов!

С 20 по 22 апреля в рамках
Red Bull Air Race в Каннах прошло авиашоу.

©Daniel Grund/Red Bull Content Pool



Christian Bolton (Chile)

В Каннах впервые состоялось международное соревнование по высшему пилотажу, которое проводится с 2013 года. Двадцать пилотов взмыли в небо, чтобы побить скоростные рекорды и утвердить новые каноны лётного мастерства. Соревнования проходили на участке длиной в 2,4 км, оснащённом надувными вешками, которые помогали следить за правильностью манёвров и положением пилотов на трассе. В категории Master Class победителем стал австралиец Мэтт Холл (Matt Hall), а в Challenger Class первое место занял швед Даниэль Рифа (Daniel Ryfa). В этом традиционно мужском соревновании отдельно стоит отметить четвёртое место в категории Challenger Class

француженки Мелани Астль (Mélanie Astles), пятикратной чемпионки Франции по высшему пилотажу. Событие транслировалось в 117 странах мира.

Хорошо спланированная организация

Для организации такого зрелища потребовалось шесть месяцев предварительной подготовки. В мероприятии было задействовано более 2600 человек, установлено 320 тонн оборудования. Были приняты серьёзные меры по обеспечению безопасности для более, чем 100 000 зрителей. Уровень шума не превысил порога в 110 дБ (критическим считается показатель от 130 дБ).

Парижская лунка для гольфа

Кубок Райдера по гольфу (Ryder Cup Golf) считается третьим в мире спортивным событием по популярности в СМИ после чемпионата мира по футболу и Олимпийских игр.

Кубок Райдера по гольфу (Ryder Cup Golf) считается третьим в мире спортивным событием по популярности в СМИ после чемпионата мира по футболу и Олимпийских игр.

В этом году он пройдет с 25 по 30 сентября на поле для гольфа Golf National в городе Сен-Кентен-ан-Ивелин во Франции. С 2015 года здесь улучшили дренажную и оросительную системы, а потенциальная вместимость увеличилась с 30 000 до 250 000 зрителей.

Впервые Кубок Райдера был проведен в 1927 году между командами США и Великобритании. С тех пор турнир проходит каждые два года. А с 1979 года к соревнованиям присоединились и другие европейские команды.

Важнейшее событие в мире гольфа

8 лучших игроков из США и 8 лучших игроков из Европы

встретятся лицом к лицу. У капитанов каждой команды в запасе есть wild card, которая дает право позвать еще по 4 игрока в команду. Соревнования пройдут в одиночном и парном разряде, с одним мячом и двумя. Выиграет команда, которая первая наберет 14,5 очков.

У вас впереди несколько месяцев, чтобы познакомиться с правилами игры и забронировать место на новой трибуне Golf National. Поторопитесь, билетов уже почти не осталось!

Получить информацию и забронировать место можно на сайте: www.rydercup.com.



©Alexis Orloff - FF Golf



60

La Croisette Puts On a Show

La Croisette fait son show

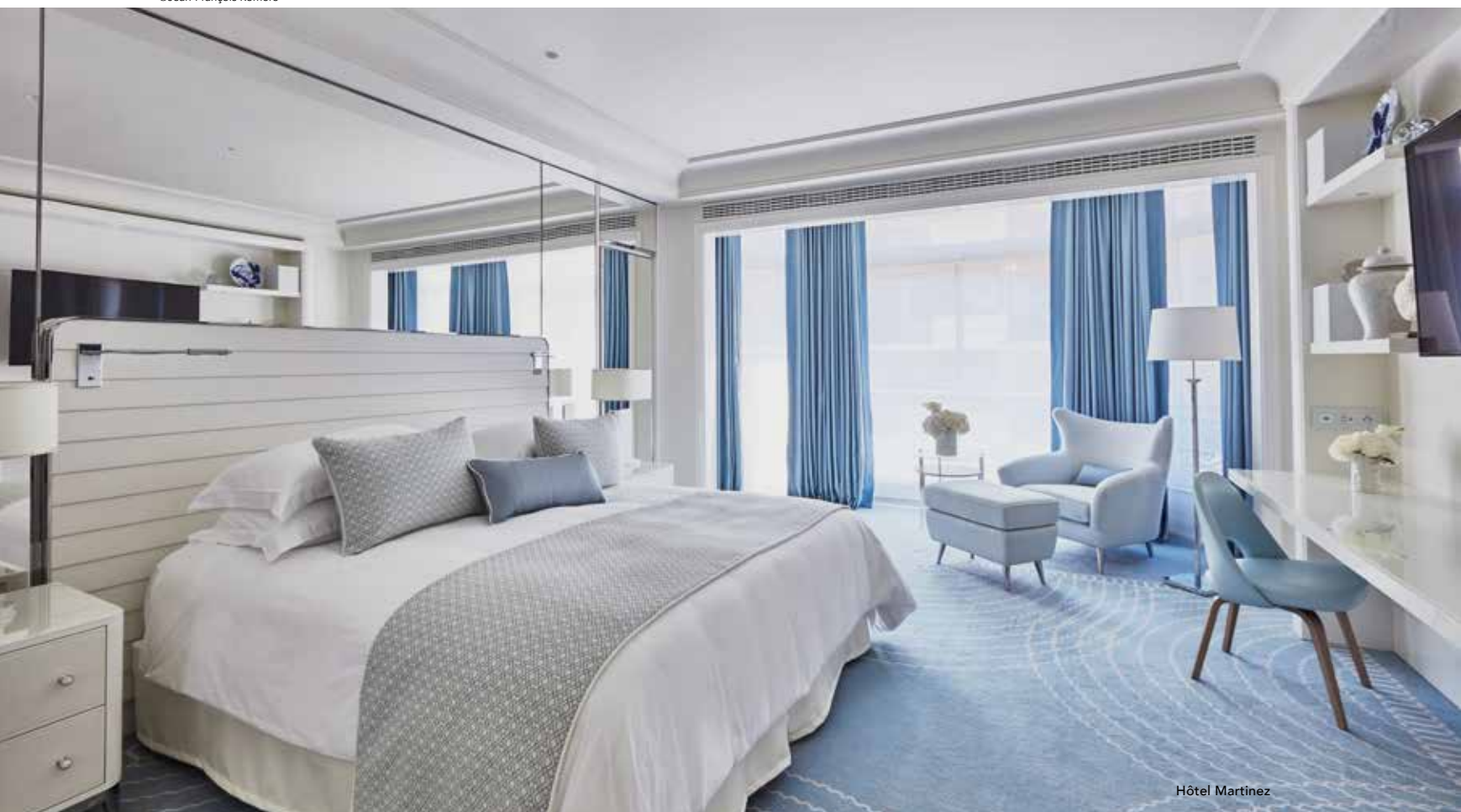
The trend on La Croisette is towards large-scale rejuvenation. In 2017 it was the Hôtel Majestic Barrière. This year it's the Martinez unveiling its new 'suit of lights' before the InterContinental Carlton makeover gets underway. Five star transformations here under the spotlight.

Côté Croisette, la tendance est à la grande cure de jouvence. Après l'Hôtel Majestic Barrière, le Martinez dévoilera cette année ses nouveaux habits de lumière, avant que l'InterContinental Carlton n'entame à son tour sa métamorphose. Pleins feux sur ces mues cinq étoiles.

FRENCH RIVIERA



©Jean-François Romero



100% LUXURY REBIRTH

Popular with celebrities and a loyal clientele, Cannes luxury hotels are imposing. And these legendary hotels on the famous Cannes boulevard have by turns begun a new chapter in their history. At Number 10, the Majestic Barrière has been extended with a new 7-floor wing finished in 2010, allowing two penthouses to be added, the Christian Dior and the Majestic. In 2017, two new suites were created: the Riviera with its nautical feel, and the Michèle Morgan bearing the hallmarks of the actress's "timeless chic". At Numbers 12-18, the four-star Hôtel Barrière Gray d'Albion unveiled its brand new décor last March too.

A few steps away, at Number 73, the Hôtel Martinez will reveal its new colours on 5 May. After completing the first phase of renovations in 2016, the famous hotel had a complete luxury «Riviera Chic» facelift in 2017. A huge project is about to get underway for the historic Intercontinental Carlton too. A spa, fitness centre, conference rooms and new suites will ultimately be accommodated in two new wings overlooking a central garden. The hotel will remain open throughout the works that are expected to be finished in 2020.

BETWEEN TRADITION AND MODERNITY

Nearly all a hundred years old, the jewels on La Croisette are undergoing improvements to anchor themselves in modernity as much as to anchor their identity. Each of them is aiming to move with the times without betraying the soul of their historic heritage. So, having become the Grand Hyatt Cannes Hotel Martinez in 2013, the establishment at Number 73 has gone back to its original name: Hôtel Martinez. A "return to origins" directed by interior designer Pierre-Yves Rochon who has conserved a Roa-

ring Twenties style at the very heart of a complete renovation that is resolutely contemporary and refined. The stated intention is the same for the Intercontinental Carlton façade (classified as a historical monument), Grand Salon and Carlton Restaurant with its famous terrace will not be affected by the massive transformations. As for the new wing of the Hôtel Majestic Barrière, architect Renaud d'Hauteserre was eager to integrate the requirements of modern comfort into architecture in perfect harmony with the existing wing.

LES CLEFS D'OR COME TO CANNES

2019 will see the Ordre des Clefs d'Or, a very private club of luxury hotel (and client) concierges created in 1929, hold its annual congress in Cannes.

UNE RENAISSANCE 100 % LUXE

Prisés des vedettes et d'une clientèle fidèle, les hôtels de luxe en imposent à Cannes. Ces hôtels mythiques, qui ont fait la renommée du célèbre boulevard, ont tour à tour entamé un nouveau chapitre de leur histoire. Au numéro 10 du boulevard, le Majestic Barrière s'est agrandi d'une nouvelle aile de 7 étages, terminée en 2010, et qui a permis l'installation de deux penthouses, Christian Dior et Majestic. En 2017, deux nouvelles suites sont créées : Riviera à l'atmosphère nautique, et Michèle Morgan, qui porte la marque du « chic intemporel » de l'actrice. Au numéro 12-18, l'Hôtel quatre étoiles Barrière Gray d'Albion a lui aussi dévoilé, en mars dernier, ses tout nouveaux décors.

À quelques pas de là, au numéro 73, l'Hôtel Martinez dévoilera ses nouvelles couleurs le 5 mai prochain. Après une première phase de rénovation en 2016, la célèbre adresse s'offre, en 2017,

©Jean-François Romero



Hôtel Martinez

un lifting de luxe complet version « Riviera chic ». Projet colossal également pour l'historique Intercontinental Carlton qui accueillera à l'issue des travaux, prévue en 2020, un spa, un centre de fitness, des salles de conférence, mais également des nouvelles suites avec vue sur un jardin central. Ceci grâce à l'extension de ses deux ailes qui s'opèrera sans fermeture de l'établissement.

ENTRE TRADITION ET MODERNITÉ

Quasi tous centenaires, ces joyaux de la Croisette s'embellissent pour mieux s'ancrer dans la modernité tout autant que dans leur identité. Objectif : mieux coller à l'air du temps sans trahir l'âme du patrimoine historique de chacun de ces lieux. Ainsi, devenu, en 2013, le Grand Hyatt Cannes Hôtel Martinez, l'établissement 73 boulevard de la Croisette retrouve aujourd'hui son nom premier : Hôtel Martinez. Un « retour aux origines », mis en scène par l'architecte d'intérieur Pierre-Yves Rochon qui a conservé un style Années folles au cœur d'un ensemble rénové résolument contemporain et épuré. Même volonté affichée par l'Intercontinental Carlton dont la façade (classée monument historique), le Grand Salon ou encore la terrasse du Restaurant ne seront pas concernés par les vastes transformations. Pour la nouvelle aile de l'Hôtel Majestic Barrière enfin, l'architecte Renaud d'Hauteserre a eu à cœur d'intégrer les exigences du confort moderne à une architecture en parfaite harmonie avec la première aile existante.

LES CLEFS D'OR À CANNES

2019 verra l'Ordre des Clefs d'Or, club très privé des concierges d'Hôtels (et clients) de luxe, créé en 1929, se réunir en Congrès dans la ville de Cannes.

©Pascal Pronnier



Hôtel Majestic-Barrière



Hôtel Majestic-Barrière

©Fabrice Rambert



Hôtel InterContinental Carlton



Le First Croisette : luxury, comfort and voluptuousness

Luxe, confort et volupté

First Croisette, an architectural project designed by the Finamas Group, will house the most luxurious residential apartment building on La Croisette, in addition to the 1,300 sqm of shop windows reserved for luxury brands. Michaël Zingraf Real Estate, Christie's International Real Estate's exclusive affiliate for South East France since 2012, is one of the exclusive marketing agents.

En plus de 1 300 m² de vitrines réservées à de prestigieuses maisons, le First Croisette, projet conçu par le groupe Finamas, accueillera la résidence la plus luxueuse de la Croisette. Michaël Zingraf Real Estate, affilié exclusif du réseau Christie's International Real Estate pour le Sud-Est de la France depuis 2012, en est l'un des commercialisateurs exclusifs.



Cannes, a city as famous for its relaxed rhythm of life as for its International Film Festival, will very soon be welcoming a new gem: First Croisette. This apartment building, unique to the region, will be glittering on the legendary Croisette in the very near future. In addition to an exceptional location in the heart of the French Riviera and only 20 minutes away from Nice International Airport (France's second largest airport), this project will meet the most demanding expectations. First Croisette's design adhered to the Finamas philosophy of the exceptional and the rare: from the choice of the noblest materials down to the high-end fixtures and fittings, not to mention the large volumes and natural luminosity. Nothing has been left to chance in these 21 sumptuous apartments. As well as enjoying floor spaces from 90 up to 300 sqm, they also have superb terraces with breath-taking views of the Mediterranean and the famous steps of the Palais des Festivals. The pinnacle of this extraordinary project is a superb penthouse, a luxurious cocoon with private swimming pool. And future First Croisette residents will appreciate the range of high-class proprietary services worthy of the greatest palaces: spa, fitness room, 7/7 concierge service and 24/24 security among some of those on offer at the prestigious new address.

Cannes, ville aussi célèbre pour sa douceur de vivre que pour son Festival international du film, accueillera très bientôt un nouveau joyau : le First Croisette. Cette résidence, unique dans la région, brillera très prochainement sur la mythique Croisette. Outre un emplacement exceptionnel, au cœur de la Côte d'Azur et à seulement 20 minutes de l'aéroport international de Nice (le deuxième aéroport de France), ce projet saura combler les attentes les plus exigeantes. La conception du First Croisette a en effet été guidée par une philosophie de l'exceptionnel et de la rareté : du choix des matériaux les plus nobles en passant par des équipements très haut de gamme, sans compter les volumes spacieux et baignés de lumière, rien n'a été laissé au hasard dans ces 21 appartements somptueux. Bénéficiant d'une surface comprise entre 90 et plus de 300 m², ces derniers disposent en outre de superbes terrasses, avec vue imprenable sur la Méditerranée et les célèbres marches du Palais des Festivals. Au paroxysme de ce projet hors normes : un superbe penthouse avec piscine privée, véritable cocon luxueux. Les futurs résidents du First Croisette apprécieront enfin l'éventail de services privatifs de très haut standing, dignes des plus grands Palaces : spa, salle de sport, conciergerie 7/7 ou encore sécurité 24/24, figurent parmi les prestations de la prestigieuse nouvelle adresse cannoise.

**Tél. +33 (0)4 93 39 77 77 – first@michaelzingraf.com
www.michaelzingraf.firstcroisette.com**



Monaco: the ultimate dream

Monaco : rêve ultime

—
66

If you are looking for a high-return investment in a dynamic, secure environment offering exclusive services, the most famous rock in the world has it all, provided you have the right support and advice. For that look no further than Savills, the international real estate agency network with specialist expertise in luxury properties.

À la recherche d'un investissement à haut niveau de rentabilité dans un environnement dynamique, sécurisé, et offrant des services exclusifs ?

Le plus célèbre rocher du monde ne manque pas d'arguments, à condition d'être bien accompagné. Pour cela, rien de tel que le conseil et l'expertise de Savills, réseau international d'agences immobilières spécialisé dans l'univers du luxe.

Renowned for its relaxed lifestyle, the ‘Mediterranean way of life’ reaches its zenith right on the Italian border. The Principality of Monaco has countless advantages: nestled in the far eastern corner of the French Riviera, easily accessible by plane, coiled between the Mediterranean Sea and the Alps with ski slopes a matter of kilometres away. Security, political stability and a favourable tax system are also among the undeniable advantages but it is the princely rock’s glamorous lifestyle that is particularly seductive. Vibrant, Monegasque life is punctuated by numerous sporting events and high-end entertainment including the Monaco Yacht Show, the Monte Carlo Tennis Open and performances by the internationally renowned Monte Carlo Ballet.

INVESTING IN FAMILIAR TERRITORY

No surprise then that the real estate market there (sale and rental) is one of the most active: close to 456 recorded transactions in 2017 in this 202-hectare area. At an average 41,335 euros per square metre, Monegasque properties are the most expensive in the world. A market of excellence, but very complex too and one that is best approached with the helpful advice of field experts. Savills international network of more than 700 real estate agencies across five continents has quite naturally taken up residence in Monaco. Here, a multilingual and proactive team is happy to guide you. Experienced agents are committed to sharing the values that made Savills expertise such a success: extensive local knowledge, discretion, and long-term customer relationships. The best possible way to approach Monaco.

Réputé pour sa douceur de vivre, le « Mediterranean way of life » atteint son apogée à la frontière italienne. Là, niché tout à l’est de la Côte d’Azur, la Principauté monégasque ne compte plus ses atouts charme : facilement accessible en avion, lovée entre la mer Méditerranée et à seulement quelques kilomètres des Alpes qui feront le bonheur des amateurs de ski. Si la sécurité, la stabilité politique ainsi qu’une fiscalité avantageuse figurent aussi parmi ses avantages indéniables, le rocher princier séduira surtout par son lifestyle glamour. Vibrante, la vie monégasque est rythmée par de nombreux événements sportifs et de divertissement haut de gamme, parmi lesquels le Monaco Yacht Show, le Monte-Carlo Tennis Open ou encore les représentations du renommé ballet de Monte-Carlo.

INVESTIR EN TERRAIN CONNU

Nul étonnement donc à ce que le marché immobilier (vente et location) y soit un des plus actifs : près de 456 transactions enregistrées en 2017 sur ses 22 km². Avec une moyenne de 41 335 euros le mètre carré, les propriétés monégasques sont les plus chères au monde. Un marché d’excellence, mais également fort complexe qu’il vaudra mieux aborder avec les conseils avisés d’experts du terrain. Réseau international de plus de 700 agences immobilières réparties sur les cinq continents, Savills a tout naturellement élu résidence à Monaco. Ici, une équipe multilingue et proactive se propose de vous accompagner. Expérimentés, ses agents auront à cœur de partager les valeurs qui ont fait le succès de l’expertise Savills : connaissance affûtée du terrain, discrétion, et une relation client qui s’inscrit dans la durée. Parfait pour aborder Monaco dans les meilleures conditions.

Savills Monaco - Office: +377 97 70 42 00 - Email monaco@savills.com



Роскошь, комфорт и наслаждение

Благодаря проекту компании «Finamas», рядом со знаменитой набережной Круазет и бутиками известных модных Домов, появится жилой комплекс Le First Croisette, который станет самым роскошным на всем побережье.

В Каннах, городе, где проходит Международный кинофестиваль, и царит поразительная легкость жизни, скоро засверкает новая звезда – Le First Croisette. Новый жилой комплекс находится в самом сердце Лазурного побережья и всего в 20 минутах от аэропорта. Здесь всё продумано до мелочей: материалы благородного происхождения, высококачественное оборудование, огромные, залитые светом пространства. Роскошь и эксклюзивность проявляется в каждой детали.

Большие террасы размером от 90 до 300 м² с потрясающим видом на Дворец фестивалей и прекрасное Средиземное море; великолепные пентхаусы с личными бассейнами. Другое преимущество комплекса Le First Croisette – поистине королевский список VIP-услуг: спа, спортзал, обслуживание 7/7, круглосуточная охрана.

Контактные данные: +33 (0)4 93 39 77 77
first@michaelzingraf.com
www.michaelzingraf.firstcroisette.com

Предел мечтаний

Хотите вложить свои средства в надежную, безопасную, динамичную сферу и цените эксклюзивные услуги? Тогда обратитесь за советом в Savills - сеть агентств недвижимости, роскошь для нас – привычное дело.

Отныне, средиземноморский образ жизни можно примерить на себя - княжество Монако больше не волшебное королевство, затерянное между Средиземным морем и Альпийскими склонами - сюда легко можно добраться на самолете. Безопасность, политическая стабильность, выгодное налогообложение – это еще не все преимущества Монако. Здесь проходит множество спортивных и развлекательных мероприятий: Яхт-шоу, турнир по теннису, выступления знаменитого балета Монте Карло.



Инвестируйте в знакомую отрасль

Самостоятельно разобраться во всех нюансах изменчивой ситуации на рынке недвижимости очень сложно. В этом непростом деле вам помогут настоящие эксперты - международная сеть агентств недвижимости Savills (около 700 компаний по всему миру), имеет представительство и в Монако.

Новый наряд набережной Круазе

В этом году пятизвездочные отели Majestic Barrière, Martinez и Carlton обновят свой облик и засияют еще ярче

ВОЗРОЖДЕНИЕ, 100% РОСКОШИ

Легендарные каннские отели, благодаря которым набережной Круазет вернула себе былую славу, буква за буквой пишут новую главу своей истории. В 2010 году к дому №10 было пристроено семиэтажное крыло Majestic Barrière – там разместились пентхаусы Christian Dior и Majestic. В 2017 году появились два других номера-люкс: выполненный в морском стиле Riviera и классический Michèle Morgan, воплотивший образ «вечно роскошной» актрисы, в честь которой он и был назван. В прошлом месяце покров тайны со своего нового облика сбросил четырехзвездочный Barrière Gray d'Albion. 5 мая перед судом публики предстанет и Hôtel Martinez. Несмотря на то, что в 2016 году завершился лишь первый этап обновления этого отеля, к 2017 году он уже полностью преобразился. Грандиозные изменения предстоит пережить и историческому зданию Intercontinental Carlton – к 2020 году здесь планируют добавить фитнес-центр, конференц-зал, а также новые номера с видом на сад.

ОБЪЕДИНЕНИЕ ТРАДИЦИЙ И СОВРЕМЕННОСТИ

На протяжении нескольких веков набережная Круазет постоянно менялась, но при этом всегда сохраняла особенный дух и носила отпечаток истории здешних мест. В 2013 дом №73 на набережной Круазет назывался Grand Hyatt Cannes



© Jean-François Romero
 Martinez

Hôtel Martinez. Сегодня он вернуло себе историческое имя: Hôtel Martinez. «Возврат к истокам» осуществил дизайнер интерьеров Пьер-Ив Рошон (Pierre-Yves Rochon). Обновив здание, сделав его более современным, он при этом смог сохранить дыхание «безумных» лет. Исторический фасад Intercontinental Carlton, его Grand Salon и терраса ресторана не подверглись практически никаким изменениям. Архитектор Рено д'Отсер (Renaud d'Hauteserre) оставил исторический облик старого крыла Hôtel Majestic, но при этом добавил элементы современного комфорта, создав гармоничный дуэт прошлого и настоящего.

ЗОЛОТЫЕ КЛЮЧИ В КАННАХ

На 2019 год назначен выход в свет Ордена Золотых ключей – закрытого частного клуба сотрудников (и гостей) роскошных отелей. Он был создан еще в 1929 году, и теперь его члены вновь соберутся в Каннском Дворце фестивалей и конгрессов.

Without surgery

LIFTING

FACE & BODY



Magical regenerative threads: natural and lasting results
reshape and tone up your figure without surgery!

There are several innovative and minimal-invasive methods that can treat skin ageing, repair the collapse of certain parts of the face and body and erase wrinkles. We take a closer look at these revolutionary techniques with Dr. Véronique Emmenegger, Medical Director of Clinic Lémanic (Lausanne) and specialist in Anti-aging and Aesthetic Medicine.

HAUTE COUTURE by Clinic Lémanic

The future-forward resorbable regenerative thread method is ideal for smoothly and naturally rejuvenating the face, neck and chest without surgery. The super-thin threads are placed in specific areas under the dermis to tone and firm skin. Skin quality significantly improves; the shape of the face looks firmer, sculpted and wrinkles are softer. Results speak for themselves and continue to get better in the months that follow. Should more extensive facial work be required, the PERFECT LIFT 21 concept provides an amazing surgery-free lift effect that lasts years thanks to suspension threads!

Keep a natural look

For the best results, choose an aesthetic procedure that reflects and showcases both your figure and personality: facial expressions, smile and eyes. A key advantage of regenerative threads is the visible rejuvenating effect that looks natural avoiding the “tight” effect of some surgical lifts that can have irreversible consequences on how the face looks.

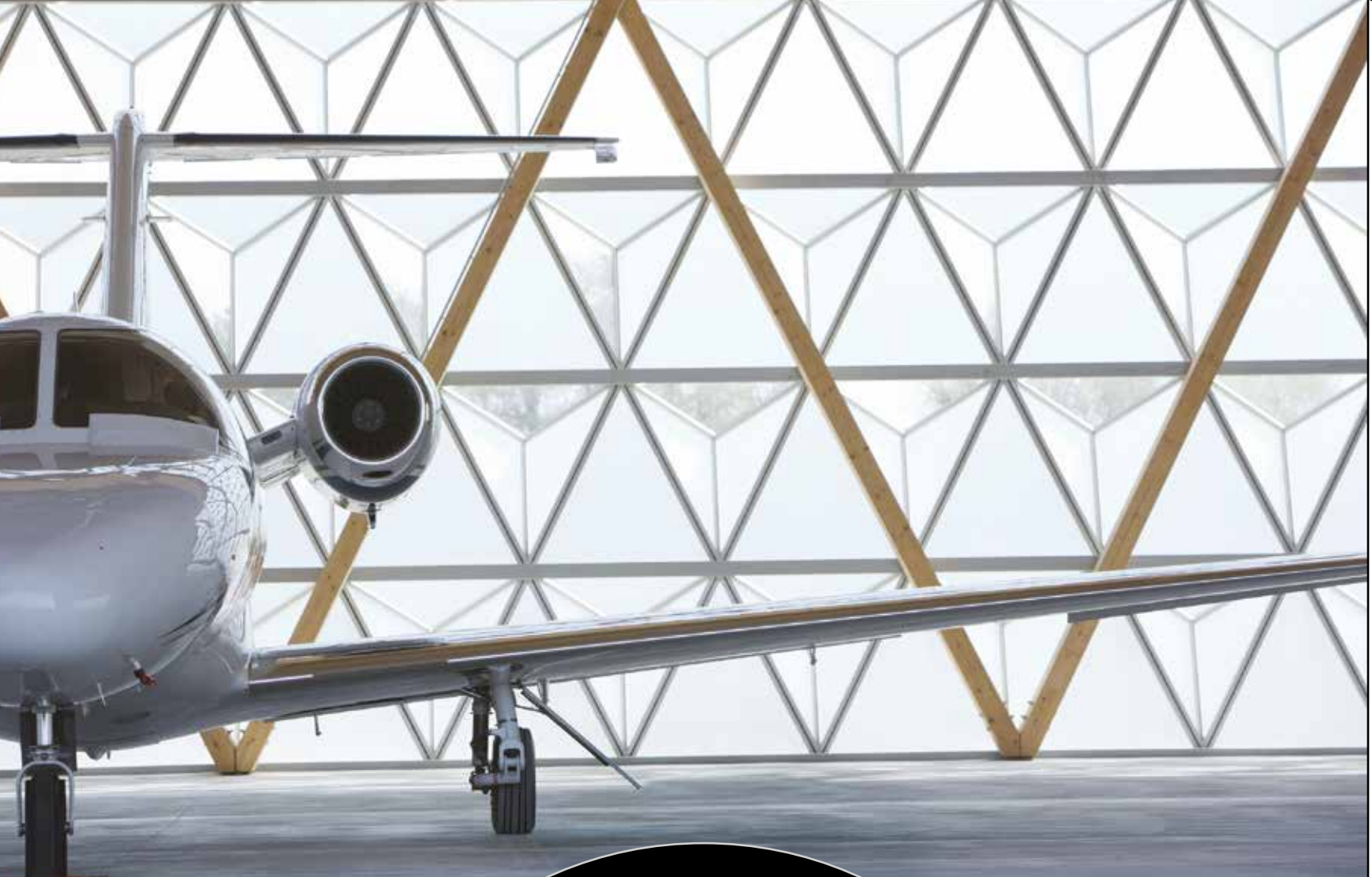
A dash of perfection with hyaluronic acid injections

The use of future-forward resorbable injections paired with the regenerative thread method helps plump up and fill specific areas such as around the mouth, cheekbones and gives an amazing gloss effect to lips. This touch of glamour and glow is the finishing touch to the end result.

How about the body?

Skin looks firmer and better as a whole around the chest and neck. It makes the stomach look smoother and slimmer and you'll notice you've lost centimetres as of your first session. As for the back and buttocks, it resculpts and streamlines your figure and you'll lose centimetres. Tone is improved on arms and thighs and cellulite is reduced.





PARIS-LE BOURGET

CANNES

SAINT-TROPEZ

MADRID

IBIZA

BARCELONA

PALMA DE MALLORCA

GERONA

MALAGA

VALENCIA

LA CORUNA

SANTIAGO DE COMPOSTELA

PORTO

FARO

BEJA

CASCAIS

LISBON

PONTA DELGADA

SANTA MARIA

LAJES

FUNCHAL

PORTO SANTO

EBAA
European Business Aviation Association

member of
NBAA


SKY VALET *

www.skyvalet.com

*FBO powered by Aéroports de la Côte d'Azur group

Linked 

Pure luxury and daring creativity

Le luxe et l'audace

At the 25-year mark, de Grisogono creations are still every bit as daring as they were back in their beginning. The Allegra Glow 25 anniversary collection proves it.

À l'heure de ses 25 ans, de Grisogono n'a rien cédé à l'audace qui habitait ses premières créations. La preuve avec la collection anniversaire, Allegra Glow 25.



The Geneva-based house has indeed always known how to combine a pinch of inspired madness with a masterly sense of splendour, putting its signature to watches and jewellery beyond current aesthetics. The Allegra Glow 25 is the most recent example. Fawaz Gruosi presented the timepiece at the Baselworld Haute Horlogerie Salon to mark de Grisogono's 25th anniversary.

AN ETHIC OF FLAMBOYANCE

A dial hemmed with interlaced polished pink gold rings and rings set with 182 white diamonds on a signature galuchat strap... Daring and elegance. And so it goes for the whole collection: necklaces, earrings and rings. Pieces that tell you just how much de Grisogono is more than ever the master of the art of dazzle!

La maison genevoise a en effet toujours su allier un grain de folie inspiré et un magistral sens du faste, pour signer des montres et des bijoux au-delà des esthétiques en vigueur. Nouvelle illustration en date : pour célébrer les 25 ans de sa maison, Fawaz Gruosi présentait en mars dernier, au salon Baselworld de haute horlogerie, le garde-temps Allegra Glow 25.

UNE ÉTHIQUE DE LA FLAMBOYANCE

Cadran ourlé d'un entrelacement d'anneaux alternant or rose et plus de 182 diamants blancs, bracelet signature en galuchat... Audace et élégance. Et il en va ainsi de l'ensemble de cette collection faite de colliers, boucles d'oreilles et bagues. Des pièces qui disent combien de Grisogono reste plus que jamais maître dans l'art d'éblouir !

RALLYE DES PRINCESSES RICHARD MILLE

19^e Édition du 2 au 7 Juin 2018



L'AVENTURE POUR FEMMES MODERNES

100%
FÉMININ

PASSION &
EVASION

PARIS
BIARRITZ

UNE EPREUVE
DE PRESTIGE



SHOPPING



CHAUMET



DOLCE & GABBANA



GUCCI



MIU MIU



DE GRISOGONO

Girl Flower



MONCLER



VIX



VALENTINO



PUMA

SHOPPING



BALENCIAGA



LOEWE



ISABEL MARANT



KENZO

74

Jean Fizz



SAINT LAURENT



SEE BY CHLOE



RAG & BONE

LUXURY ESCAPE TO PROVENCE

DRIVING TOURS IN SWEEPING FRENCH ROADS

Are you looking for a new adventure? A new experience?
Escape the French Riviera for a day or more...



EXPERIENCE SOME OF THE
GREATEST DRIVING ROADS IN EUROPE



Lamborghini



PORSCHE



Ferrari



OUR DRIVING TOURS INCLUDE...

All-inclusive driving tours for a day or more, with the car of your choice, from your villa, your hotel or your yacht. Our tours always include car rental with insurance, road book and pre-programmed GPS, car delivery and briefing, meet/greet from our team at the start of your break. We can also include hotels, restaurants and activities.



www.ultimatedrives.net

Email us: info@ultimatedrives.net

Call us: +336 88 90 88 77

Yachting, a transalpine passion

Yachting, une passion transalpine

Italy's meticulous craftsmanship is renowned: world-class gastronomy, luxury fashion, luxury cars... and luxury yachts. Take a peek at three of the best boat builders stirring the waters of the world with a dolce vita breeze.

Le savoir-faire italien s'illustre dans tous les domaines du luxe : gastronomie, mode, voitures..., et yachting. La preuve par trois constructeurs qui soufflent un air de dolce vita sur les eaux du monde entier.



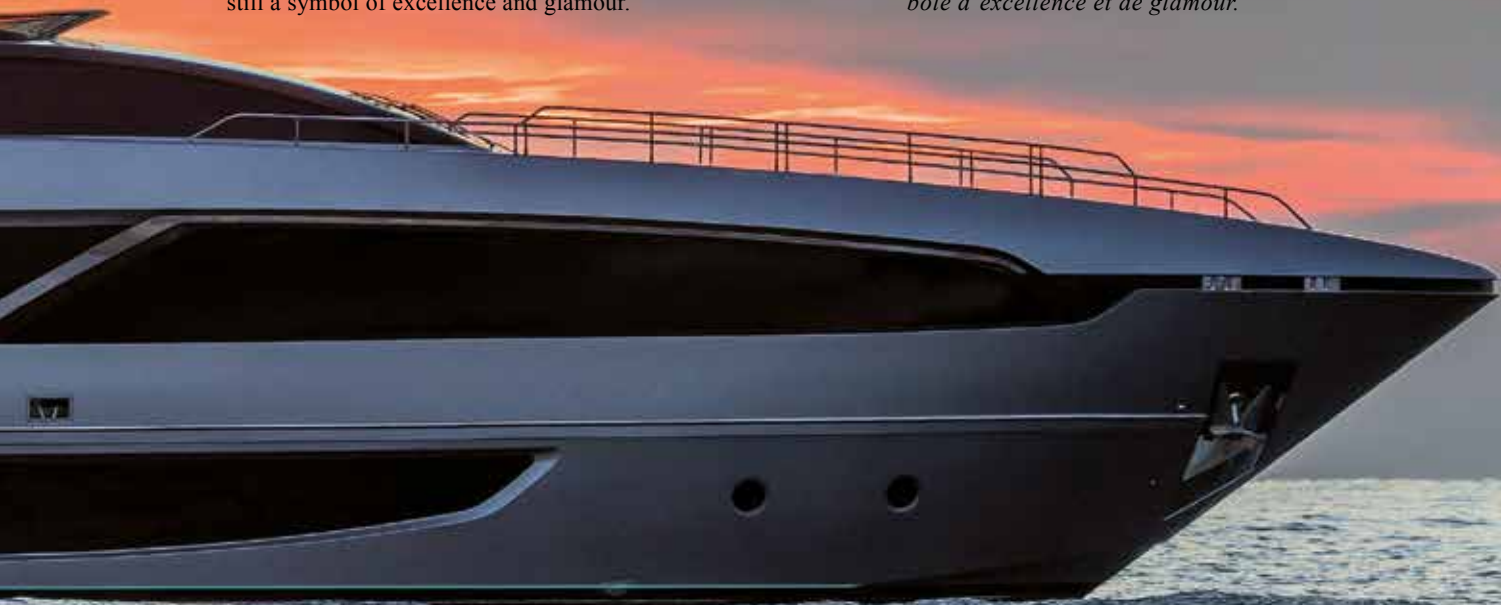


RIVA. TRADITION

Do better than the Americans was the leitmotif of Carlo Riva, the heir to a modest shipyard on the shores of Lake Iseo, between Milan and Verona. From the beginning of the 50's, Carlo understood that exclusively producing single-seater racing boats would ultimately spell doom for the workshop founded by his grandfather. Transfixed by the elegant and powerful «pleasure» boats prosperous post-war America was churning out, much to the delight of the first water skiers, he created the mythical «Sebino». The mahogany hull, designed by Giorgio Barilani with its 24 layers of varnish, left an indelible mark on the brand's history. Since 1995 the boats have been made of composite materials rather than entirely of wood. The design is the now job of Officina Italiana Design, a studio founded by Sergio Beretta with Mauro Micheli, who was himself once a member of Giorgio Barilani's team. A perennially fashionable symbol of elegance, Riva is still a symbol of excellence and glamour.

RIVA. LA TRADITION

Faire mieux que les Américains fut le leitmotiv de Carlo Riva, héritier d'un modeste chantier naval des bords du lac d'Iseo, entre Milan et Vérone. Dès le début des années 50, Carlo comprend que la fabrication exclusive de monoplaces de courses condamne à terme l'atelier fondé par son grand-père. Fasciné par une Amérique triomphante qui produit à la chaîne des bateaux « plaisir » élégants, puissants et faisant la joie des premiers skieurs nautiques, il crée le mythique « Sebino ». Sa coque d'acajou aux 24 couches de vernis, son design pensé par Giorgio Barilani marqueront à jamais l'histoire de la marque comme celle du nautisme. Depuis 1995, les bateaux ne sont plus entièrement en bois mais en matériaux composites, et le design est l'œuvre de l'Officina Italiana Design, un studio fondé par Sergio Beretta avec Mauro Micheli qui fit lui-même partie de l'équipe dirigée par Giorgio Barilani. Indémodable symbole d'élégance, Riva demeure aujourd'hui encore un symbole d'excellence et de glamour.





78

FERRETTI. COMFORT FIRST.

Founded by brothers Alexandro and Norberto Ferretti fifty years ago, Ferretti Yachts is an Italian success story. In 1968, the two luxury car dealers launched a ten-metre motor-sailer whose comfort represented a departure from the Spartan boats being built at the time. Its immediate success admitted Ferretti to the closed world of yacht builders. Today the group, which owns such prestigious brands as Riva, Custom Line and Pershing, have not given up the obsession with onboard comfort. The latest models, such as the 780, break with traditional Italian yacht style. They offer a unique experience with Minotti furniture, high ceilings and wide windows that give an immersive view of the sea and scenery. Everything can be customised if the original fixtures and fittings are not to your liking.

CONFORT D'ABORD

Fondé par Alexandro et Norberto Ferretti il y a cinquante ans, Ferretti Yacht est une success story à l'italienne. En 1968, les deux concessionnaires d'automobiles de luxe lancent un voilier de dix mètres dont le confort tranche avec les productions spartiates de l'époque. Le succès immédiat permet à Ferretti d'entrer dans le club fermé des constructeurs de yachts. Aujourd'hui, le groupe, qui possède des marques aussi prestigieuses que Riva, Custom Line ou Pershing, garde l'obsession du confort à bord. En témoignent ses derniers modèles, comme le 780 qui rompt avec le style du yacht italien traditionnel pour proposer une expérience unique avec son mobilier Minotti, ses hauts plafonds ou de larges fenêtres offrant une vue immersive sur le paysage et la mer. Et si l'équipement d'origine ne vous plaît pas, rassurez-vous, tout est customisable.



SANLORENZO. OPEN SEA.

Since 1995, Sanlorenzo, the world's third-largest yacht manufacturer, has specialised in superyachts measuring up to sixty metres. Accustomed to winning prizes and awards, these XXL gems of the sea are not, however, about ostentatious luxury but very high technology and the gilded purity of Italian design. Present in all segments of the market, Sanlorenzo is also moving towards modular yachts. The SX88's cabin can be entirely enclosed by automatically operated side windows, offering the choice of an incredible twenty-seven-metre open-plan space, or a rear saloon with a master suite forward. This sea loft breaks with the codes of the genre. With its lowered centre of gravity and minimalist furniture, it is a prelude to the boating of tomorrow.

LE GRAND LARGE.

Troisième constructeur mondial de yachts, Sanlorenzo est devenu depuis 1995, le spécialiste du superyacht mesurant jusqu'à soixante mètres. Habités des prix et récompenses, ces gemmes des mers version XXL ne font pourtant pas dans le luxe ostentatoire, préférant la très haute technologie et l'épure du design italien aux dorures. Présent sur tous les segments du marché, Sanlorenzo s'oriente aussi vers des yachts modulaires, comme le SX88, dont la cabine, pouvant être entièrement fermée grâce à des baies vitrées coulissantes, offre au choix un incroyable espace de vingt-sept mètres, ou un salon suivi d'une suite. Ce loft des mers, avec son centre de gravité abaissé et son mobilier minimaliste, rompt avec les codes du genre pour préfigurer la plaisance de demain.





MONACO YACHT SHOW.

The Monaco Yacht Show, 27 to 30 September, is one of the unmissable yachting events. With thirty-four thousand visitors expected and five hundred and eighty exhibitors, the 2018 edition will be a show of superlatives. The superyachts may carve up the lions share (one hundred and twenty- five models on display) but their luxurious add-ons, the popular “water toys”, will have by right their own dedicated space.

Du 27 au 30 septembre prochains, se tiendra l'un des rendez-vous incontournables du yachting : le Monaco Yacht Show. Avec trente-quatre mille visiteurs attendus et cinq cent quatre-vingts exposants, cette édition 2018 sera celle des superlatifs. Si les superyachts s'y tailleront la part du lion (cent vingt-cinq modèles exposés), les très prisés « water-toys », leurs luxueuses annexes, auront droit à leur espace dédié.

80

**MONACO YACHT SHOW,
PORT HERCULES, MONACO**

Visitor entry :
€160 on www.monacoyatchshow.com / €175 at the show.

Entrée visiteurs :
160 € sur www.monacoyatchshow.com / 175 € sur place.





Airbus H175 VIP : the yacht-based helicopter

Objectif Yacht

Initially developed for offshore transport missions, a yacht version of the Airbus twin-turbine helicopter is now available.

Initialement développé pour des missions de transport offshore, l'hélicoptère biturbine d'Airbus est désormais disponible dans une version dédiée à l'univers du yachting.

The H175 VIP was intended to revolutionise the onboard helicopter experience and bring it a step closer to flying by private jet. The rotorcraft has a fully personalised cabin that can accommodate seven passengers in a very high level of comfort with increased soundproofing – wearing a headset during flight is no longer required – tinted double-glazed windows, hinged doors, electrical footsteps, energy absorption seating and in-flight entertainment system. Furthermore, the Fenestron Airbus tail rotor brings an excellent level of safety to yacht platform operations. H175 VIP passengers can continue their journey off the ship in the most spacious cabin in what is the quietest helicopter in its class.

Révolutionner l'expérience à bord d'un hélicoptère pour la rapprocher encore un peu plus de celle vécue dans un jet privé : tel était le pari du H175 VIP. En effet, l'aéronef dispose d'une cabine entièrement personnalisée pouvant accueillir sept passagers avec un très haut niveau de confort : insonorisation augmentée – à tel point que le port du casque n'est plus requis durant le vol - double vitrage teinté, portes à charnières et marchepieds électriques, sièges absorbant l'énergie et outils de divertissement. En outre, son rotor de queue est équipé du Fenestron Airbus qui apporte aux opérations depuis la plateforme d'un yacht, un très haut niveau de sécurité. Hélicoptère le plus silencieux de sa catégorie, le H175 VIP est également celui qui offre le plus vaste espace à chacun de ses passagers pour prolonger le voyage au sortir du navire.

Международная любовь к парусному спорту



Итальянцы умеют наслаждаться жизнью, чего только стоят их легендарная кухня, модные дома, шикарные автомобили... Дух долгие вито плавает и в морях по всему миру.

ficina Italiana Design. Не подвластная времени элегантность, совершенная выделка каждой детали, великолепный внешний вид – таким остается Riva и сегодня.

FERRETTI - КОМФОРТ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО

50 лет назад братья Алессандро и Норберто Ферретти основали компанию Ferretti Yacht. В 1968 году бывшие продавцы шикарных автомобилей выпустили революционную 10-метровую яхту, комфорт которой в то время считался непревзойденным. Братьев Ферретти ждал мгновенный успех – они даже стали членами закрытого клуба производителей яхт. И сегодня забота о комфорте остается одним из приоритетов компании. Так, модель 780 отходит от канонов классического итальянского дизайна, выбор сделан в пользу высоких потолков и панорамных окон с видом на пляж и море.

SANLORENZO, ШИРОКИЙ ВЕЛИКАН

В 1995 году компания Sanlorenzo, которая специализируется на судах длиной до 60 метров, заняла третье место в мире. Здесь не любят показную роскошь, предпочитая ей высокие технологии и классический итальянский дизайн. Модели Sanlorenzo представлены во всех сегментах яхтенного рынка, однако их любимое направление – яхты-трансформеры, как, например, модель SX88. В каюте можно полностью убрать все окна и таким образом получить огромное 27-метровое пространство. Создатели этой модели отказались от всех принятых в отрасли стандартов и предвосхищают технологии будущего.

MONACO YACHT SHOW

С 27 по 30 сентября 2018 года состоится едва ли не самое важное событие парусного спорта: Monaco Yacht Show (Выставка яхт в Монако). 34 000 зрителей, 580 участников, 125 суперяхт – мероприятие пройдет на самом высоком уровне. Место проведения: Монако, Port Hercule (Порт Геркулес), Monaco Yacht Show. На сайте www.monacoyatchshow.com билет можно купить всего за 160 €. В кассах, в дни, когда будет проходить мероприятие, он обойдется в 175€.

82

RIVA И ТРАДИЦИИ

В начале 50-х годов прошлого века Карло Рива решил продолжить дело своего деда и начал строить одноместные суда на берегу озера Изео, которое находится между Миланом и Вероной. Черпая вдохновение в успехе американской сети, создателя красивых и мощных лодок, Рива сконструировал легендарную модель Sebino с корпусом из красного дерева. Так началась новая веха в истории парусного спорта. С 1995 года для отделки корпуса, кроме дерева используются и другие материалы, а дизайн разрабатывается компанией Of-

Вертолет Airbus H175 для VIP-перевозок

Новая модель двухтурбинного вертолета с повышенным уровнем комфорта от Airbus создана для перелетов на дальние расстояния.

Благодаря революционному дизайну вертолета H175 VIP, перелет на нем будет плавным, бесшумным и комфортным, поэтому эта модель может состязаться на равных с частными самолетами. Салон рассчитан на 7 пассажиров. Повысить уровень комфорта можно за счет дополнительных опций: двойное затемненное стекло, раздвижные двери, электрические ступеньки, системы развлечения. Для большей безопасности на рулевом винте установлена система Фенестрон.



©Anthony Pecchi 2016



Domone



Dok



Soklak

Crash, zenoy, david david, sven, babs, dok, domone,
soklak, Paulone, poes, niack, asu, hank china

gerardseiwert@gmail.com
www.gerardseiwertgallery.com
+33 (0)614308169
sur rendez-vous

Supercar specialists get SUV fever

La folie SUV gagne les hautes sphères

—
84



In the wake of the Porsche Cayenne's planetary success, luxury car manufacturers are following suit one after the other, building their own SUVs. Let us review some of the cars that might as well be called "LSUVs": Luxury Sport-Utility Vehicles.

Le succès planétaire du Porsche Cayenne a ouvert la voie pour les constructeurs automobiles de prestige qui cèdent les un après les autres à la tentation des SUV. Tour d'horizon de ces supercars qui ajoutent à l'acronyme S (sport) U (utility) V (véhicule), un L de Luxurious.



LAMBORGHINI URUS : THE TRANSALPINE BEAST

With its new SSUV - or Super SUV - the manufacturer from Sant'Agata Bolognese, Italy puts the "Sport" in "Sport-Utility": powered by a 4-litre V8 packing 650 horsepower, the Urus can reach 200 km/h in only 12.8 seconds for a top speed of 305 km/h. Quite the feat if you consider that the vehicle weighs 2.2 tons! Its luxurious interior is fitted with the finest materials: contrast-stitch leather, aluminium and carbon. The firm expects to sell 5,000 SUVs in 2018.

LAMBORGHINI URUS : MONSTRE TRANSALPIN

La firme de Sant'Agata Bolognese a poussé le curseur de la sportivité au maximum : son SSUV - Super SUV - est en effet motorisé par un V8 de 4,0 litres qui développe 650 chevaux et permet de s'affranchir du 0 à 200 km/h en 12,8 secondes pour atteindre 305 km/h en pointe. Une performance si l'on songe que l'auto affiche 2,2 tonnes sur la balance. À l'intérieur, des finitions luxueuses avec les matériaux les plus nobles : cuir surpiqué, aluminium, carbone. Lamborghini s'attend déjà à une commande de 5 000 modèles pour 2018.



Rolls Royce Cullinan



Bentley Bentayga

ROLLS-ROYCE CULLINAN : THE CROWN JEWEL

Leaving the term SUV to one side, Rolls Royce would rather offer its clientele a “high-sided all-terrain vehicle”. The name Cullinan was borrowed from the largest rough diamond ever discovered. It was found in 1905 in a South African mine, which belonged to Sir Thomas Cullinan. Based on the design for the latest Rolls Royce Phantom, Cullinan will also feature a twin-turbo 6.75-litre V12, for an impressive 563 horsepower. Measuring 5.5 metres in length, the Cullinan is a truly royal saloon.

JOYAU DE SA MAJESTÉ Il ne saurait être de question de SUV chez Rolls-Royce, qui propose à sa clientèle un « véhicule surélevé », baptisé Cullinan. Le nom est emprunté au plus gros diamant brut jamais découvert. C'était en 1905, dans une mine d'Afrique du Sud... Propriété de Sir Thomas Cullinan. Élaboré sur la base de la nouvelle Phantom, ce nouveau modèle embarque un V12 biturbo de 6,75 litres développant 563 chevaux. Avec ses près de 5.5 mètres de longueur, le Cullinan en impose.

BENTLEY BENTAYGA : THE TITANIC WINGED “B”

Bentley's SUV was designed with a unique goal: to transport you far and wide in utter luxury. With its 608 horsepower W12 engine, the Bentayga can reach 301 km/h. A diesel-powered edition features 1000 kilometres of range on a single tank of gas and a top speed of 263 km/h. Among the options available for the purchase of this polyvalent and super-luxurious vehicle, Breitling's Mulliner Tourbillon dashboard clock boasts the type of mechanical complexity prized by luxury watch aficionados.



Range Rover SV Coupé



BAROUDEUSE ULTRA-LUXE Puisqu'il s'agit de voyager loin et longtemps dans des conditions de luxe total, Bentley décline son SUV avec une motorisation W12 de 608 chevaux qui permet d'atteindre 301 km/h, mais également une version Diesel qui affiche une vitesse de pointe de 263 km/h ainsi qu'une autonomie de 1000 kilomètres. Parmi les options disponibles au catalogue de ce modèle ultra luxueux et polyvalent, on retiendra l'horloge Mulliner Tourbillon par Breitling, qui abrite une des complications les plus prisées des amateurs de haute horlogerie.

ASTON MARTIN : V FOR VAREKAI

To the exception of the Rapide, Aston Martin's four-door saloon, the manufacturer from Gaydon, England seldom steers away from its classic sports designs... until now! Aston Martin has announced the production of its very own SUV for 2019. The name Varekai has been mentioned: in Romani (a language spoken in the north of India), the term means "wherever". Thus, after Virage, Vanquish, Vantage and Vulcan, another "V" may well be added to the Aston Martin family. The SUV's design will certainly be inspired from the DBX concept car presented at the Geneva car show. Unlike the concept car, which is 100% electric, the SUV will certainly feature either a V8 or a V12 engine to rival with Lamborghini's Urus and Bentley's Bentayga.

V DE VAREKAI Jusqu'à présent, la firme de Gaydon ne s'était éloignée des coupés sportifs que pour proposer une berline 4 portes : la Rapide. Annoncé pour 2019, le SUV selon Aston Martin pourrait bien s'appeler Varekai, terme qui en romani (langue parlée dans le nord de l'Inde) signifie « peu importe le lieu ». Un V de plus, dans la famille des Aston Martin après la Virage, la Vanquish, la Vantage ou encore la Vulcan. L'auto reprendra vraisemblablement les lignes du concept DBX présenté au salon de Genève. Contrairement à ce concept 100 % électrique, le modèle de production devrait faire appel à des motorisations V8 et V12 pour concurrencer les Lamborghini Urus et Bentley Bentayga.

RANGE ROVER SV COUPÉ : THE LUXURIOUS ADVENTURER

It came as no real surprise when pioneer of luxury SUVs Land Rover presented its latest creation at the 2018 Geneva car show. The SV Coupé's two-door design is a reference to the very first 1970



Ferrari

Range Rover. Limited to 999 cars, the SV Coupé edition will be hand-built by SVO, the company's "Special Vehicle Operations" division. The new Range Rover features a 5-litre V8 for 565 horsepower, reaching 100 km/h in 5.3 seconds and a top speed of 266 km/h. SVO also went all-out on the inside of the car: 4 individual leather-wrapped seats and a nut and sycamore wood finish for a truly exquisite interior. Need we mention that most of the car's details can be personalised?

RANGE ROVER SV COUPÉ : BAROUDEUSE ULTRA-LUXE C'est presque tout logiquement que Land Rover, précurseur des SUV de luxe, a dévoilé au salon de Genève 2018 son nouveau modèle, clin d'œil au tout premier Range Rover de 1970 avec sa carrosserie 3 portes. Limité à 999 exemplaires, le Range Rover SV coupé sera assemblé à la main par SVO, la division « Spécial Vehicules Operations ». Ce Range Rover sera mû par un V8 5.0 litres qui développe 565 chevaux, permettant ainsi de passer de 0 à 100 km/h en 5,3 secondes pour atteindre 266 km/h. À l'intérieur également, le SOV a placé la barre très haut avec, notamment, 4 sièges individuels habillés de cuir et des boiseries en noyer et sycomore pour un habitacle luxueux. Le tout personnalisable, évidemment.

FERRARI : THE WORLD HOLDS ITS BREATH

The prancing horse has already shown the world what (else) it is capable of, by releasing its high-calibre estate car: the FF, featuring 4 seats, a V12 engine and 660 horsepower. At the 2018 Detroit Motor Show, the CEO of Fiat Chrysler Automobiles, who is also Ferrari's CEO, announced that a Ferrari SUV was indeed on its way, possibly to be revealed come 2019. The "FUV", or Ferrari Utility Vehicle will "drive like a Ferrari and look like a Ferrari." Roaring power, unique style and a dizzying price tag are therefore to be expected.

SE FAIRE DÉSIRER La firme au cheval cabré a déjà montré l'étendue de son savoir-faire en matière de break de chasse avec la FF, ses 4 places et son V12 de 660 chevaux. Au Detroit Motor Show 2018, le patron de Fiat – et donc de Ferrari – a annoncé qu'un SUV était bel et bien au programme et qu'il pourrait être dévoilé dès 2019. Il s'agira d'un FUV, soit un Ferrari Utility Vehicule, qui « se conduira comme une Ferrari et ressemblera à une Ferrari ». Comprendre : des performances tonitrueuses et un style unique pour un tarif vertigineux.



©Loic Kerrien



88



©Loic Kerrien

Grand Tourer Car Rally

Rallye de transmissions

HappyFewRacing has been organising the Father-Son Rally and other intergenerational races since 2012. An invitation to share a special moment and a passion for great cars.

Depuis 2012, HappyFewRacing organise le Rallye Père-Fils ainsi que d'autres courses intergénérationnelles : une invitation à partager des instants privilégiés autour de la passion des belles automobiles.



Chic tourers straight from the pages of a Paul Morand novel. Thrilling and elegant. Car enthusiasts with style and panache. The Father-Son Rally participants are the aesthetes of the road, a bit dandyish and real daddy's cars. Here, it's not about putting your foot down and screeching the tyres to delude yourself you're a champion. The idea of the rally is rather to embark dads and sons together on a three-day escape, to feel the rhythm of a rally with a sense of values. Criss-crossing roads with breath-taking panoramas, sleeping in grand hotels, driving superb pieces of engineering, vintage models from the greatest automotive science and technology.

MEGÈVE TO MONTE-CARLO

It may well be a sports competition with its timed events but the Father-Son Rally is also a way of life! A patented 'class and speed' formula whose 2018 proceedings, from 14 to 16 September, will



take enthusiasts to the Alps. Megève will be the epicentre of this 'gentlemen only' confrontation. Then it's the turn of Monte-Carlo to welcome the Padre-Figlio, from 19 to 21 October, a variation of the 'father-son' theme but exclusively for the lucky owners of Ferraris! And last April, HappyFewRacing organised their second Father-Daughter Rally, so that the ladies didn't run away with the idea that it's just for macho-man drivers...

Des aventuriers chics comme s'ils sortaient d'un roman de Paul Morand. Épris de sensations fortes, mais aussi d'élégance. Fous de voitures qui ont du style et du panache. Un peu dandys et tout à fait daddys, les participants au Rallye Père-Fils sont des esthètes de la route. Ici, pas question d'appuyer sur le champignon et de faire du bruit pour se donner l'illusion d'être un champion. L'idée de ce rallye serait plutôt d'embarquer papa et fiston pour s'échapper trois jours ensemble et vibrer au rythme d'un rallye qui a le sens des valeurs. Sillonner des routes aux panoramas époustouffants, dormir dans de grands hôtels, conduire de superbes mécaniques, modèles millésimés de la plus haute science automobile.

DE MEGÈVE À MONTE-CARLO

S'il n'oublie pas d'être une compétition sportive avec ses épreuves chronométrées, le Rallye Père-Fils est aussi un art de vivre ! Une formule brevetée « classe et vitesse » qui, pour l'édition 2018, emmènera ses adeptes dans les Alpes, du 14 au 16 septembre. Épicentre de cet affrontement entre gentlemen only, Megève. Puis, du 19 au 21 octobre, ce sera au tour de Monte-Carlo d'accueillir le Padre-Figlio, une déclinaison de la thématique « père-fils », mais exclusivement réservée aux heureux propriétaires de Ferrari ! Et que ces dames ne voient pas là juste une affaire de machos du volant, en avril dernier, Happy Few Racing organisait la deuxième édition du Rallye Père-Fille...

Кроссоверное безумие суперкаров



Lamborghini Urus

Мировой успех Порше Кайен не остался незамеченным остальными создателями престижных автомобилей – поддавшись лихорадке, они теперь создают один кроссовер за другим.

LAMBORGHINI URUS: НАСТОЯЩИЙ МОНСТР НА КОЛЕСАХ

Итальянский автопроизводитель не пожалел сил: в свой супер кроссовер он поставил 4 литровый двигатель V8 мощностью 650 л.с. Машина развивает скорость от 0 до 200 км/ч за 12,8 секунд, а максимальная скорость составляет 305 км/ч. Непревзойденные характеристики для зверя весом в 2.2 тонны. Для отделки салона использованы самые дорогие материалы: натуральная кожа с вышивкой, алюминий, карбон. В 2018 год будет выпущено лишь 5000 моделей.

ROLLS-ROYCE CULLINAN: КОРОЛЕВСКОЕ СОКРОВИЩЕ

Название автомобилю дал мифический алмаз огромных размеров, описанный в романе Томаса Куллинана. Турбодвигатель V12 объемом 6,75 литров и мощность 563 л.с., почти 5,5 метров в длину – Cullinan внушает почтение.

BENTLEY BENTAYGA: КРЫЛАТЫЙ ИСПОЛИН

В компании Bentley полагают, что их автомобиль будет осуществлять поездки на дальние расстояния, а потому роскошь должна быть во всем. В сердце кроссовера Bentley - двигатель W12 мощностью 608 л.с. и максимальной скоростью 301 км/ч. В версии Diesel максимальная скорость составит 263 км/ч с запасом хода 100 км. В качестве дополнительной опции можно выбрать часы Mulliner Tourbillon от Breitling.

ASTON MARTIN: V ЗНАЧИТ VAREKAI

До сегодняшнего дня этот английский автопроизводитель ограничивался спортивными купе. Выход кроссовера Aston Martin запланирован на 2019 год, и называться он, вероятно, будет Varekai, что с цыганского переводится как «независимо от места». Еще одна V в линейке моделей Aston Marton наряду с Virage, Vanquish, Vantage и Vulcan. Скорее всего, автомобиль будет похож на концептуальную модель электрокара DBX, впервые представленного во время автосалона в Женеве – двигатели V8 и V12 дадут достойный ответ конкурентам.

RANGE ROVER SV COUP: РОСКОШНЫЙ СУПЕР ВОИН

Range Rover был первым, кто создал роскошный кроссовер. А потому вполне естественно, что во время автосалона в Женеве в 2018 году компания продемонстрировала новую модель Range Rover SV Coupe, которая будет выпущена ограниченным тиражом в 999 экземпляров. У кроссовера 5 литровый двигатель V8 мощностью 565 л.с., а от 0 до 100 км/ч он разгоняется за 5,3 секунды, максимальная скорость при этом составляет 266 км/ч. В салоне размещены 4 отдельных кресла с индивидуальной отделкой из кожи и панелью из дорогих пород дерева. Сборка осуществляется вручную по индивидуальному заказу.

FERRARI: УСТОЯТЬ НЕВОЗМОЖНО

Модель FF, оснащенная двигателем V12 и 660 л.с., в свое время уже совершила переворот в автоиндустрии. На автосалоне Детройт-2018 представитель Ferrari пообещал, что кроссовер Ferrari Utility Vehicle появится уже в 2019 году. Эта модель «будет вести себя как Ferrari и будет похожа на Ferrari». Вывод: невероятные характеристики и уникальный дизайн по головокружительной цене.

Гонка поколений

С 2012 года компания «HappyFewRacing» проводит ралли Père-Fils – состязание между «отцами и сыновьями» - и другие семейные мероприятия.

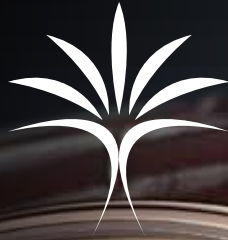
Избалованные авантюристы, словно сошедшие со страниц произведений Поля Морана, обладатели тонкого вкуса, любители острых ощущений и стильных машин, маленькие денди и взрослые папаша – вот, кто участвует в гонках Père-Fils.

Ключевая идея проекта – сделать так, чтобы за три дня отец и сын, пережив вместе все перипетии гонки, открыли друг в друге новые качества.

От Межева до Монте – Карло

Девиз гонки 2018: «Класс и скорость», она пройдет в середине сентября, с 14 по 16, и начнется в альпийском Межеве, в Монте-Карло - следующий этап: с 19 по 21 октября, правда, только для счастливых обладателей «Ferrari»! А чтобы избежать обвинений в половой дискриминации, в апреле будет проведена гонка Père-Fille («для отцов и дочерей»).





AEROPORT
NICE COTE D'AZUR

LIMITED EDITION



AMOUAGE

There's fine airport shopping...
And there's your luxury shopping.

WATCHES | JEWELRY | FINE GASTRONOMY | FRAGRANCES | WINES & SPIRITS | FASHION & GIFTS

#GENERALAVIATIONTERMINAL

LIMITED EDITION

Skin of Gold and Light

Une peau d'or et de lumière

**Сияющая кожа из
чистого золота**

For extraordinary/rejuvenated skin when you step off the plane, head for the Gold Elements shop in the General Aviation Terminal at Nice Airport, open 7 days a week with a free home delivery service. Newfound beauty is within easy reach.

Pour une peau extraordinaire/rajeunie à la sortie d'avion, direction la boutique Gold Elements du Terminal Aviation d'Affaires de l'Aéroport de Nice, ouverte 7j/7 avec service gratuit de livraison à domicile. La beauté retrouvée est à portée de main.

Хотите после долгого перелета поразить всех сияющей кожей с золотистым оттенком? Загляните в бутик Gold Elements в терминале аэропорта Ниццы (открыт ежедневно, есть услуга бесплатной доставки). Красота совсем рядом – стоит только протянуть руку.

Gold Elements
Mega Serum 30ml -
price (incl.vat) / prix ttc €959
Mega Cream 50ml -
price (incl.vat) / prix ttc €879
Mega Lift Express 50ml -
price (incl.vat) / prix ttc €879



Gold Elements

Age treatment cream - price (incl.vat) / prix ttc €399
 Transforming mask - price (incl.vat) / prix ttc €479
 Age treatment serum, 50 ml - price (incl.vat) / prix ttc €449



Opatra Synergy limited edition - price (incl.vat) / prix ttc €6,500

For a beauty routine worthy of a queen, exclusive products that combine exceptional active natural ingredients and advanced technology are to be found on the shelves in Gold Elements. Choose the Synergy by Opatra London, the unique worldwide skincare device, together with the Mega Gold Lift Express Serum by Gold Elements. These precious and luxurious skin treatments, suitable for all skin types, wake up your face, offering incomparably radiant and reinvigorated skin, all set with gold and a regenerative glow. The elegant Synergy tool offers light and heat therapy for cellular renewal and skin rejuvenation. The cutting-edge Gold Elements serum infused with gold suspends the effects of time, leaving skin plumper and contours redesigned.

Pour une routine beauté digne d'une reine, des produits exclusifs, combinant actifs naturels d'exception et technologies avancées, sont à retrouver dans les rayons de la boutique Gold Elements. On choisira le dispositif de soin unique au monde, l'appareil Synergy de Opatra London associé au Sérum mega gold lift instant de chez Gold Elements. Ces soins précieux et luxueux, adaptés à tous types de peaux, réveillent le visage, offrant éclat sans pareil et second souffle, le tout serti d'or et de chaleur régénératrice. L'élégant outil Synergy offre luminothérapie et thermothérapie permettant la production de cellules et le rajeunissement du grain de peau. Le sérum de pointe Gold Elements, contenant de l'or, suspend les effets du temps laissant la peau plus rebondie et aux contours redéfinis.

Чтобы сияющая кожа стала для вас частью повседневной жизни, используйте эксклюзивные продукты, которые можно приобрести в бутике Gold Elements. Их сила – в объединении уникальных природных компонентов с новейшими технологиями. Так, аппарат Synergy от Opatra London работает в дуэте с подтягивающей сывороткой Sérum mega gold lift instant от Gold Elements, продуктом, который оказывает чудодейственный эффект на все типы кожи и дарит ей второе дыхание, Ваше лицо словно пробуждается – натуральное золото вводится посредством регенерирующего теплового воздействия. С помощью небольшого аппарата проводятся люмино- и термотерапия, которые стимулируют воспроизводство клеток и омоложение поверхности кожи. Новейшая сыворотка Gold Elements содержит частички золота и поэтому замедляет старение, кожа становится более подтянутой и упругой.

Divine Essences

Essences Divines

Божественные ароматы

Head for the designer perfumes with their rare and daring essences if you want to get off the beaten (olfactory) track. Discover them in the Aelia Duty Free shop in the Nice Airport General Aviation Terminal, every day from 4am to 11pm.

Pour celles et ceux qui souhaitent sortir des sentiers (olfactifs) battus, cap sur des parfums de créateurs aux essences rares et audacieuses. À découvrir dans la boutique Aelia Duty Free du Terminal Aviation d'Affaires de l'Aéroport de Nice, tous les jours de 4h à 23h.

Если Вам наскучили привычные запахи, обратите внимание на духи от производителей необычных и смелых ароматов в бутике Aelia Duty Free в терминале деловых перелётов аэропорта Ниццы (открыт ежедневно с 4.00 до 23.00 часов).



By Kilian Woman in Gold, eau de parfum 50 ml - price (incl.vat)/prix ttc €252.10



Serge Lutens Chergui, eau de parfum 100 ml - price (incl.vat)/prix ttc €185.50



Tom Ford Tobacco Oud, eau de parfum 250 ml - price (incl.vat)/prix ttc €450



Escentric Molecules O2 eau de toilette spray 100ml - price (incl.vat)/prix ttc €158



Diptyque Eau des Sens, eau de toilette 100ml - price (incl.vat)/prix ttc €106.70



Hermès Terre d'Hermès 500 ml - price (incl.vat)/prix ttc €372

LIMITED EDITION



Amouage Epic
eau de parfum woman 100 ml
price (incl.vat)/prix ttc €266.60
eau de parfum man 50 ml
price (incl.vat)/prix ttc €208.50

LIMITED EDITION

Daum Vegetable Table /
Table végétale
Ø100xH75cm
price (incl.VAT) /
prix ttc €95 720 TTC



Exclusive Interiors

Intérieurs exclusifs

Эксклюзивные интерьеры

Daniela Boutsen's boutique in the General Aviation Terminal offers a selection of rare pieces that will suit your home as well as your yacht or jet.

Au sein de sa boutique du Terminal Aviation d'Affaires, Daniela Boutsen propose une sélection de pièces rares qui conviendront aussi bien à l'intérieur de votre résidence qu'à celui de votre yacht ou de votre jet.

В фирменном бутике Даниэлы Бутсен (Daniela Boutsen) в терминале деловых перелётов, представлены редкие предметы, которые прекрасно подойдут как для оформления домашнего интерьера, так и для яхты или самолёта.



Baccarat vase Spirale, H 41cm, Limited Edition price (incl.VAT)/prix ttc €11,500

Daniela Boutsen loves exceptional pieces, the kind you find nowhere else. Take the superb Table Vegetal that testifies the prowess of the Daum workshops. In Boutsen Design, an indispensable reference in high-end interiors, this masterpiece rubs shoulders with the intensely coloured Cheval vase from the same glasshouse. It's hard not to be bowled over by the volutes of a Baccarat Spirale vase, or the Parisian charm of the new edition Champs Elysées vase, for which Marc Lalique was inspired by the plane leaves on the trees lining the famous avenue.

Daniela Boutsen aime les pièces exceptionnelles : de celles qu'on ne trouve nulle part ailleurs, à l'instar de la superbe Table Végétale, prouesse artistique des ateliers Daum. Dans la boutique Boutsen Design, référence incontournable de la décoration très haut de gamme, cette œuvre d'art côtoie le sublime vase Cheval de la même maison. Difficile de ne pas chavirer également devant les volutes d'un vase Spirale Baccarat, ou face au charme tout parisien de la réédition de la coupe Champs-Élysées, pour lequel Marc Lalique s'était inspiré des feuilles de platane de la célèbre avenue.

Даниэла Бутсен предпочитает необычные и уникальные вещи: например, изящный кофейный столик Végétale – гордость мастерских фабрики Даум (Daum). В бутике Boutsen Design есть предметы, ставшие своеобразным эталоном хорошего вкуса: в частности, ваза Cheval (Лошадь) все той же фабрики Daum. Витиеватые узоры вазы Spirale Baccarat (Спираль Баккара) завораживают, а парижский шарм вазы Champs Elysées (Елисейские поля) в новом исполнении – Марка Лалика (Marc Lalique), который почерпнул вдохновение, любуясь листьями платана на знаменитом проспекте, покоряет с первого взгляда.



Daum vase horse - bleu grey, 33x33xH38cm Limited Edition 500 specimen/exemplaires, price (incl.VAT)/prix ttc €12,180



Lalique coupe Champs Elysées, 60x34xH23cm, 12,5kg Limited Edition price (incl.VAT)/prix ttc €9,900

Exceptional Wines and Vintages

Vins et crus d'exception

Только самые редкие и изысканные вина



ANGELUS, the most daring

A reflection both of its terroir and Hubert de Boüard de Laforest's daring and passionate choices. The 2005 and 2009 vintages, exceptional in their balance and freshness, illustrate the typicality of this Grand Cru Saint-Émilion.

Angélus, le plus audacieux. À la fois reflet de son terroir et des choix audacieux et passionnés d'Hubert de Boüard de Laforest, les millésimes 2005 et 2009, exceptionnels par leur équilibre et leur fraîcheur, illustrent la typicité de ce Grand Cru Saint-Émilion.

Смелое Angelus (Анжелюс) Урожай 2005 и 2009 годов, с одной стороны, прекрасно отражают особенности почвы, на которой произрастают виноградники, и вместе с тем являются результатом смелых экспериментов увлеченного своим делом Юбера де Буара де Лафореста (Hubert de Boüard de Laforest), и обладают исключительным, гармоничным и свежим букетом, характерным для этого Гран Крю из Сент-Эмильона.

Price (incl.VAT)/prix ttc
2005: €890 - 2007: €700 - 2009: €850
2012: €700, Magnum: €2,160 - 2014: €350



ROMANÉE-CONTI, the most expensive in the world

A historic domaine, limited quantities and Grands Crus considered the finest Burgundy wines have earned Romanée Conti its legendary reputation. A rare 2010 vintage nowhere to be found is available in-store.

Romanée-Conti, le plus cher au monde. Un domaine historique, des quantités limitées, de Grands Crus considérés comme les plus grands vins de Bourgogne confèrent à la Romanée-Conti une réputation légendaire. Un millésime 2010 introuvable pourtant disponible en boutique. Rare.

Дорогое Romanée Conti (Романе-Контти) Среди Гран Крю, которые производятся в Бургундии в ограниченном количестве, вина исторического региона Романе-Контти занимают особое место. Обычно урожай 2010 года трудно найти, а вот в Aelia Duty Free это удивительное по своим вкусовым качествам вино можно приобрести.

Price (incl.VAT)/prix ttc
2010: €25,000



PETRUS, the most mythical

The Moueix family produces a single red wine with incredible harmony from an exceptional vineyard in the Pomerol appellation. The great 1982, 2000 and 2006 vintages have remarkable cellaring potential. A sound investment.

Petrus, le plus mythique. Vignoble d'exception de l'appellation Pomerol, la famille Moueix y produit un seul vin rouge, d'une harmonie hors du commun. Les plus grands millésimes, 1982, 2000 et 2006 présentent un potentiel de garde exceptionnel. Une valeur sûre.

Легендарное Petrus (Петрюс) На уникальном винограднике апелласьона Помероль семья Муэкс (Moueix) производит только единственный сорт красного вина с ярко выраженным структурированным вкусом. Лучшие урожаи: 1982, 2000 и 2006 годов – можно хранить очень долго. Такие вина – это вневременная ценность.

Price (incl.VAT)/prix ttc
1982: €9,643 - 2005: €2,600 - 2006: €6,599

The Aelia Duty Free shop, open 7 days a week from 4am to 11pm, will delight and satisfy connoisseurs of great wines with its top-flight selection.

Un passage par la boutique Aelia Duty Free, ouverte 7 jours sur 7, de 4h à 23h, ne pourra que ravir et combler les amateurs de grands crus. Sélection de haute volée.

Потрясающий выбор вин бутика Aelia Duty Free (открыт ежедневно с 4.00 до 23.00) несомненно восхитит настоящих ценителей и удовлетворит самые взыскательные вкусы. Ведь здесь представлены совершенно исключительные наименования.



**MOUTON-ROTSCHILD,
the most classic**

This famous wine with its elegance and harmony has gained in precision thanks to rigorous grape selection and meticulous work in the cellar. The 2007 vintage reflects the talented Philippe Dalhuin's painstaking efforts. The élite of the Bordeaux Premiers Grands Crus Classés.

Mouton-Rothschild, le plus classique. Élegant et harmonieux, ce célèbre vin a gagné en précision grâce à un travail de chai et de sélection rigoureux. Le millésime 2007 reflète le travail pointu mené par le talentueux Philippe Dalhuin. L'élite des Premiers Grands Crus Classés de Bordeaux.

Классическое Mouton-Rothschild (Мутон-Ротшильд) Знаменитое вино, элегантное и гармоничное, приобретает еще более редкие свойства, благодаря тщательному отбору и профессиональному подходу во время хранения на складе. Урожай 2007 – результат кропотливой работы талантливого винодела Филиппа Дальюэна (Philippe Dalhuin), элитарный представитель лучших сортов вин из знаменитого региона Бордо.

Price (incl.VAT)/prix ttc
2004: €990 - 2007: €850

DOM PERIGNON, the rarest
Champagne Dom Perignon, le plus rare

Редкое Dom Perignon (Дом Периньон)



P2 2000 is an exceptional vintage that reaches a peak of energy. A champagne that marries freshness and maturity, effervescence and harmony. Insolent, coherent, elusive.

Une cuvée d'exception, P2 vintage 2000, où l'énergie est à son paroxysme. Un champagne qui marie fraîcheur et maturité, effervescence et harmonie. Insolent, cohérent, insaisissable.

P2 винтаж 2000 года – это необыкновенный сбор, в котором энергия достигла своего пика. Шампанское, в котором присутствует все: свежесть и зрелость, яркость и гармоничность, его дерзкий и структурированный вкус настолько многогранный, что с трудом поддается точному описанию.

Dom Perignon P2 vintage 2000 75cl price (incl.vat)/prix ttc €240

LIMITED EDITION

Remy Martin Louis XIII coffret 3l
price (incl.vat)/prix ttc €30,500



The Very Best Cognacs & Whiskies

Nec (tars) plus ultra

Напитки богов

What's your poison? There's something for every taste in the Aelia Duty Free shop in the General Aviation Terminal, open 7 days a week from 4am to 11pm. Exceptional, that's the watchword.

Cognac ou Whisky ? Il y en a pour tous les goûts dans la boutique Aelia Duty Free du Terminal Aviation d'Affaires, ouverte 7j/7, de 4h à 23h. Un seul et unique mot d'ordre : l'exception.

Коньяк или виски? Загляните в бутик Аэлиа Duty Free в терминале деловых перелётов (открыт ежедневно с 4.00 до 23.00 часов). Здесь представлены разнообразные напитки на любой вкус, но их объединяет одно – все они исключительные в своем роде.



Hennessy Paradis, Magnum 150cl
price (incl.VAT)/prix ttc €1,870



Macallan Rare Cask Black, 70cl
price (incl.VAT)/prix ttc €443



Pionneau Vintage 1969, 70cl
price (incl.VAT)/prix ttc €793



Johnnie Walker The John, 70cl
price (incl.VAT)/prix ttc €3,330



Macallan M Decanter, 70cl
price (incl.VAT)/prix ttc €5,800

Luxury Time Pieces

L'heure du luxe

Время роскоши

Discover them in the Hour Passion boutiques in the Nice Airport General Aviation Terminal, every day from 6am to 10pm. Designs from the most prestigious jewellers and watchmakers with personal shopping and home delivery among the shops' exclusive services.

À découvrir tous les jours de 6h à 22h dans les boutiques Hour Passion du Terminal Aviation d'Affaires de l'Aéroport de Nice : les créations des plus grandes maisons joaillères et horlogères. Possibilité de privatisation et livraison sur votre lieu de résidence figurent parmi les services exclusifs de la boutique.

В бутиках Hour Passion (открыты ежедневно с 6.00 до 22.00 часов) в терминале деловых перелётов аэропорта Ниццы представлены изделия всемирно известных ювелирных и часовых домов. Помимо этого, бутик оказывает эксклюзивные услуги: возможна приватизация и доставка изделий на дом.

1. Jaquet Droz Elegance Lady 8 watch, brown leather, mother-of-pearl and gold dial, diamonds, price (incl.VAT)/prix ttc €36,400
2. Breguet Reine de Naples women's watch, self-winding, white gold, price (incl.VAT)/prix ttc €63,200 3. Blancpain Fifty Fathoms men's sports watch, self-winding, sail canvas strap, price (incl.VAT)/prix ttc €124,500 4. Chopard Happy Ocean watch, 40mm white gold case, Chopard movement, blue mother-of-pearl, price (incl.VAT)/prix ttc €48,200 5. Breguet Tourbillon Classique men's watch, self-winding, gold / brown leather, price (incl.VAT)/prix ttc €145,700

HOUR PASSION Nice Côte d'Azur Airport General Aviation Terminal
+33 (0)4 83 76 26 66 • Open 7/7 • Located 2 minutes from the P5 car park



1



2



3



4

LIMITED EDITION



5

LIMITED EDITION



1

2

All That Glitters

Tout ce qui brille

Всё, что блестит

JEWELLERY

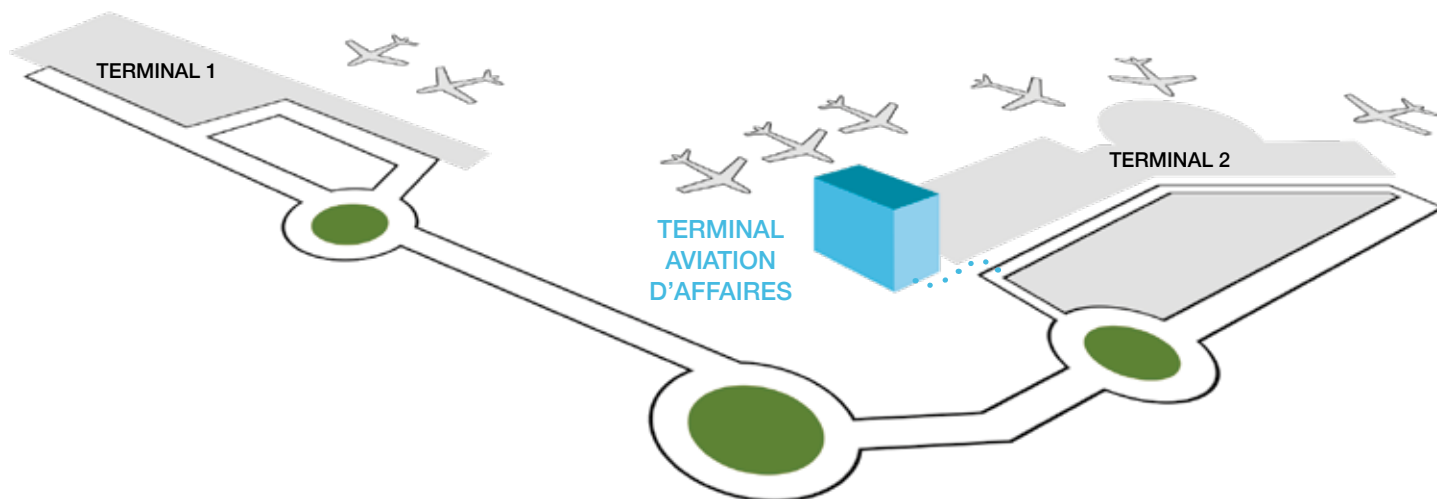


1. Messika Mova Noa ring, pink gold, 3 moving diamonds, price (incl.VAT)/prix ttc €1,990 2. Messika Mova Noa ring, white gold, pavé diamonds, price (incl.VAT)/prix ttc €3,100 3. Roberto Coin Shanghai earrings, white gold, peridot, green tourmaline and diamonds, price (incl.VAT)/prix ttc €6,350 4. Messika Move Noa bangle size M, white gold, price (incl.VAT)/ prix ttc €31,000 5. Roberto Coin Tanaquilla bangle, yellow gold, pink topaz, iolite and diamonds, price (incl.VAT)/prix ttc €12,550 6. Messika Move Noa choker size L, white gold, price (incl.VAT)/prix ttc €37,000 7. Roberto Coin Shanghai bracelet, white gold, peridot, green tourmaline and diamonds, price (incl.VAT)/prix ttc €18,450, Shanghai earrings, white gold, peridot, green tourmaline and diamonds, price (incl.VAT)/prix ttc €7,100 8. Messika Cascade earrings, white gold and diamonds, price (incl.VAT)/prix ttc €39,600

LIMITED EDITION







Discover the General Aviation Terminal shops Découvrez les boutiques du Terminal Aviation d'Affaires



DOOR TO DOOR DELIVERY - PRIVATE APPOINTMENT ON REQUEST - EXCLUSIVE SERVICES

Open 7/7. From April 1st to September 30th: 8 a.m. - 8 p.m. From October 1st to March 31st: 10 a.m. - 7 p.m. Located 2 minutes from the P5 car park.
Ouvert 7J/7. Du 1^{er} avril au 30 septembre : de 8h à 20h. Du 1^{er} octobre au 31 mars : de 10h à 19h. À 2 minutes du parking P5.

 FRAGRANCES EXCLUSIVE WINES & SPIRITS	 WATCHES & JEWELRY	 GIFTS, DECORATION, ICONIC UNIQUE PIECES	 BEAUTY, SKINCARE
Chivas - Hennessy - Grey Goose - Macallan - Johnnie Walker - Martell - Rémy Martin - Louis Roederer - Ruinart - Dom Pérignon - Krug - Diptyque - Hermès - Tom Ford - Kilian PHONE: +33 (0)4 83 76 29 24 +33 (0)6 15 68 23 65 EMAIL: terminal.affaires@gmail.com	Breguet - Blancpain - Jaquet Droz - Omega - Chopard - de Grisogono - Messika - Roberto Coin - Pasquale Bruni Private appointments available upon request outside store hours. PHONE: +33 (0)4 83 76 26 66 EMAIL: jane.minaudo@swatchgroup.com WEBSITE: www.hourpassion.com	Baccarat - Christofle - Lalique - Saint Louis - B-Home - Arcachorn - Furstenberg - L'Objet - Guaxs - Haviland - Daum - Loro Piana Interiors - Nude PHONE: +33 (0)4 89 98 53 04 EMAIL: conceptstore.nice@boutsen.com WEBSITE: www.boutsendesign.com	Suitable for all skin types - Instant results - Contains gold - Anti-Aging Treatments - 'Synergy' by Opatra, a unique product worldwide PHONE: +33 (09) 52 47 96 37 EMAIL: Franfaow@hotmail.fr WEBSITE: goldelements-usa.com
EXCLUSIF on request <ul style="list-style-type: none">• Delivery between Cannes and Monaco• Open from 4am to 11pm	EXCLUSIF on request <ul style="list-style-type: none">• Delivery between Cannes and Monaco<ul style="list-style-type: none">• Privatization• Open from 6am to 11pm	EXCLUSIF on request <ul style="list-style-type: none">• International delivery available for all types of orders	EXCLUSIF on request <ul style="list-style-type: none">• Delivery between Cannes and Monaco

THE BEST WAY TO LIVE IN THE BEST PLACE



* La meilleure façon de vivre au meilleur endroit !

DAMENO, EXPERT EN IMMOBILIER A MONACO



Monte-Carlo Palace
3/9 Boulevard des Moulins
98000 Monaco
Tél : 377 93 50 25 30
info@dameno-immobilier.com
www.damenoimmobilier.com

VENTE - LOCATION - GESTION - CONSEIL



CHANEL

JOAILLERIE

SOUS LE SIGNE DU LION

BOUCLES D'OREILLES OR BLANC ET DIAMANTS
COLLIER OR JAUNE, DIAMANTS ET PERLES DE CULTURE